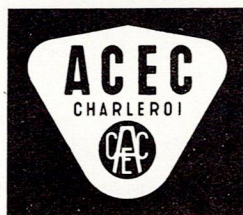


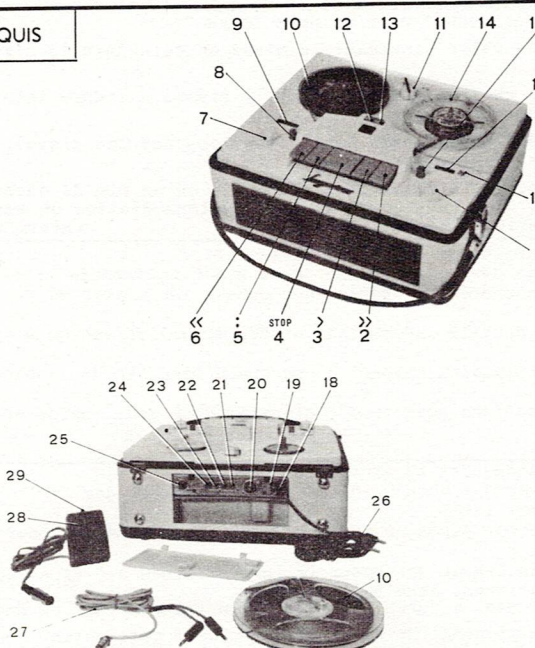
MAGNÉTOPHONES - MAGNETOFONEN

Lugavox

1176 - 1180 - 1182 - 1183

NOMENCLATURES - FICHES TECHNIQUES - SERVICING - SCHÉMAS
STUKLIJSTEN - TECHNISCHE STEEKKAARTEN - SERVICING - SCHEMA'S



VMS-OVSV - RG.		RENSEIGNEMENTS TECHNICO-COMMERCIAUX FICHE TECHNIQUE		MATÉRIEL : MAGNETOPHONE	
SÉRIE 65		TYPE : 1176		CHASSIS DE BASE : FGN DB 42	
CLASSIFICATION : Magnétophone portable, "LUGAVOX", 2 vitesses, 2 ou 4 pistes, arrêt automatique, pause à distance.					
CROQUIS		CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES			
		<p>PRÉSENTATION</p> <p>CONTENANT valise bois rexine, poig. amov. Dimensions : 17 x 37 x 32 Poids : env. 9 kgs.</p> <p>CHASSIS : HP : nombre : un emplacement : face avant (en service)</p> <p>CONDITIONNEMENT : carton. Dimensions : Poids :</p> <p>MÉCANISME</p> <p>P2 MOUVEMENT : fonctions av. rapi (P2) marche non P3 P3 stop (P4) arrêt moment. (P5) arr. rapide (P6) P4 sélection : clavier à 5 poussoirs. P5 transmission : marche normale P6 interm. volant, galet press. sur cabestan. gdes vitesses : galets sur porte-bobines. VITESSES : nombre : deux : 4,75 - 9,5 cm/s. sélection : bouton rotatif (11). transmission : galet intermédiaire sur poulie à étages.</p> <p>FREINAGE - normal : 1 patin feutré sur chaque porte-bobine.</p> <p>SÉCURITÉ - double manœuvre pr passer en ENR - pas de pass. direct en ENR pendant la LECT. - gde vites. impos. pendant ENR - Pause impos. pendant gde vites. Stop remet LECT.</p> <p>P17 SÉLECTION DE FONCTION : enr./lecteur : pous. 1176 au repos : LECT. - app. sans pous. 1176 à l'arrêt : app. 1176 maintenu par P3 : marche non ENR. - ARRÊT AUTOMATIQUE : débrayage électromagn. cde par contact bandelette métallique.</p> <p>29 COMMANDE À DISTANCE : action du stop moment par rel. électromag. cde par P29 du micro ou</p> <p>20 REPÉRAGE : Compt. numér. 3 ch. (15) rem. à 0 (6) 15 16 STOP MOMENTANE : débray. galet press. frein sur porte-bobine débitrice, par (P5). P5 sur porte-bobine débitrice, par (P5). P12-P13 SELECT. DE PISTE : P12-1 ou 4. P13-3 ou 2. P12+P13 : 1 et 3, ou 2 et 4.</p>			
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES		CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES			
<p>ALIMENTATION 18 TENSION SECTEUR : 110-130-220V. 50Hz. 26 CONSOMMATION : totale : (en 220V.) - 60VA. ampli seul - 30VA.</p> <p>PILES : TYPE ET NOMBRE :</p>		<p>MOTEUR</p> <p>Nombre : un Type : 4 pôles, THORN, 26.612. Alimentation : 220V/135mA, sur prise 220 du tsfo</p> <p>MISE SOUS TENSION, 7 Moteur :) inter. général (ampli+mot.) rotatif. 18 Ampli :)</p> <p>COMMUTATIONS 21 Adaptateur carroussel indexé. 23 Fusible : prim. tfo., tube verre 1A (voir remarq) 25 Claviers - libère le commut. silence en Mar. Nor 26 enclenché : ENR, surimp. piste LECT, publ. adr P17 LECT (repos) : ENR : pous. et maintenu par P3 25 - Arrêt en Mic. les liaisons Rad. et PU. 21 - HP ext. : coupe le HP intérieur.</p> <p>RÉGLAGES 21 Int. rotatif mise sous tension + tonalité. PROGRESSIFS 1 en ENR : niveau d'enr. en LECT : volume d'écoute</p> <p>CIRCUITS ÉLECTRIQUES</p> <p>LAMPES : L1 ECC83 : Préampli : Mic-FU en ENR, bande en LECT L2 ECL86 : triode : préampli en ENR, et en LECT pent. : ampli en LECT - oscill. US en ENR. L3 EM87 : Indicateur de niveau en ENR. Cellules X1.0A85 : diode redres. BF pour L3. X2. B250/C75 redres. en pont pour HT. X3. B30/C250 id. pr relais et prise 20 Relais R1 : arrêt autom. 26730, 27, 50Hms. RL2 : de pause moment. : 26731, 27, 50Hms. Elliptique, imp. 30Hms ISOPHON P7x25/P1. de son-X1069 : résist. en continu, 470 Ohms. d'effacement-X1070 : " " , 4,250Hms.</p> <p>HAUT-PARLEURS</p> <p>TÊTES TT1 TT2</p> <p>PRISES 25 Micro/stop momentané (auto-sélect. mic/R-FU 24 Prise pr Radio (faible niveau : diode). 23 " " PU ou Radio (fort niveau : HP ext.). 22 " " ampli extérieur en LECT. 21 " " HP ext. ; auto-sélect. : local/ext. 3n 20 Applications spéciales (voir Remarques).</p> <p>CONTROLE 9 Indic. lumineux à 2 traits convergents. DE NIVEAU ENR Sensibilité de fermeture à 1KHz : - en 9,5 : micro, 7mV-R., 1,3mV-FU, 7mV. - en 4,75 : " 6,5mV-R., 1,2mV-FU, 6,5mV</p>			
PERFORMANCES MÉCANIQUES		PERFORMANCES ÉLECTRIQUES			
<p>Vitesse de défilement : (en marche normale) 4,75 - 9,5 cm/s. tolérance : + 3 - 2 %.</p> <p>Nombre de pistes : 4 mono ou 2 twin ou lect. stéréo</p> <p>Nombre de têtes : 2</p> <p>Diamètre maximum des bobines : 15cm.</p> <p>Ruban : largeur : 6,25 mm épaisseur : 18 à 50 µ</p> <p>Durée maximum : 4x4h1D avec bobine 1214 (720m de ruban "triple play", en 4,75 cm/s.)</p> <p>Coefficient de pleurage (WOW) :</p> <p>Sens de défilement normal : gauche - droite (CEI). Rebobinage AR : 2 1/2 minutes pour bobine 1264 Rebobinage AV : (270m ruban "normal"). Arrêt automatique : Contact par bandelette métal dans ou en bout de bobine ; débrayage, comme la pression sur P4 "stop".</p>		<p>Fréquence de prémagnétisation : 55KHz Fréquences reproduites à ± 4 dB Vitesses : 19 cm/s 9,5 cm/s 60 à 10.000Hz. 4,75 cm/s 60 à 6.000Hz. 2,54 cm/s</p> <p>Puissance de sortie sur HP à 1 KHz (D 10 %) : 3 W. Distorsion totale à 1 KHz pour 1W : 6 % niveau nominal Rapport signal/bruit maximum à 1 KHz : 48 à 50 dB. Rendement aux logatomes :</p> <p>Niveaux et impédances</p> <p>- Entrées Micro : 1,5 mV. sur 10 Mégohms. PU : 75mV/1Még. - Rad. : 1,5mV/22 K. - Sortie : pour amplificateur extérieur : 0,5V/22K. pour H.P. : 30ohms.</p> <p>- Tête de son (entrefer : 2,5 microns. X1069 par self à 1000Hz : 65 Henrys. piste (courant US : 0,25mA-BF : 30µA. - Tête d'effacement : entrefer : 75 microns. X1070 par impéd. à 50KHz : 330 Ohms piste. (fréquence de travail : 55 KHz. Diaphonie à 1000Hz : de piste à piste 55dB. - avec 1 piste d'écart : 60 dB.</p>			
POSSIBILITÉS		ACCESSOIRES			
<p>- ENR. mono sur 1 ou 2 pistes : micro, PU, Rad. (faible ou fort niv.) - Lecture d'1 bande mono, 1 ou 2 pistes (twin). - " " stéréo (avec ampli ext. pour 2ème voie). - Surimpression système une piste. - " " deux pistes (twin) avec monitoring. - Diffusion sonore par HP local ou ext. (avec ou sans coupure) - Pause momentanée : par poussoir, micro ou cde à distance. - Arrêt automatique en cours ou en fin de déroulement. - Utilisation en ampli "Public adress." pour micro ou disque.</p>		<p>FOURNIS 26 Cordon réseau. AVEC L'APPAREIL 27 Cordon de liaison Rad. PU, ampli ext. HP ext 28/29 Micro complet avec fiche, câble et inter. 10 Bobine garnie 1282 (13LP270). 14 Bobine vide 1203 (15V).</p> <p>A ACQUÉRIR</p> <p>Capteur téléphonique 1287. Prolongateurs 1294. Fiche pour socket Noval (pour prise 20).</p>			
REMARQUES Accès au fusible : enlever le capot de protection des têtes, les boutons 1-7 et 11 ; enlever les 4 vis de maintien de la platine de protec. (2 près des pous. 12 et 13, et 2 près des porte-bobines) : le fusible se trouve près du porte-bobine de gauche.					
Applications spéciales. Les différents contacts du socket (20) correspondent, vu de l'arrière de l'appareil, dans le sens anti-horlogique à partir de l'espace libre à : 1 et 7, masse et châssis ; 2, point chaud pr cde à distance ; 3, tension négative (-30V./50mA) pr relais, préampli etc. ; 4, pr ampli ext. en lecture (id. à 22) ; 5, écoute ou ampli ext. en ENR. et LECT. ; 6, id. à 5 mais via 220K ; 8 et 9 lecture de la piste non utilisée par le sélec. de piste P12 ou P13 (ampli 2è voie, monitoring etc.).					
ÉTABLI LE : 15.11.64 PAR : RG.					

VMS - OVSV - RG		RENSEIGNEMENTS TECHNICO-COMMERCIAUX TECHNISCH-COMMERCIELE INLICHTINGEN TECHNISCHE KOMMERZIELLE ANGABEN		MATERIEL MATERIEEL } MAGNETOPHONE MATERIAL }	
SERIE } REEKS } 65 REIHE }		ARGUMENTS DE VENTE VERKOOPSARGUMENTEN VERKAUFSARGUMENTE		CHASSIS DE BASE } BASISCHASSIS } FGN DB 42 GRUNDRAMMEN }	
CLASSIFICATION } KLASSIFIKATIE } KLASSIFIZIERUNG } pause à distance.				TYPE } TYP } 1176	
ARGUMENTS - CLÉS		<ul style="list-style-type: none"> - Possibilités d'un magnétophone "semi-professionnel" pour un prix "moyen". - Choix entre deux vitesses de déroulement, de celle convenant le mieux au caractère de l'information à enregistrer. - Standard d'enregistrement et de lecture au choix : 4 pistes mono, 2 pistes à simple information ou 2 pistes à information différente (twin). - Surimpression au choix suivant la priorité : de la durée (2 informations sur une piste), ou de la souplesse (2 informations séparées, une par piste). - Arrêt automatique à l'endroit fixé par bandelette métallique (en cours ou en fin de déroulement). - Commande de "pause momentanée", locale ou à distance, pour les informations dictées ou espacées. - Prise auxiliaire pour utilisations "professionnelles". 			
HOOFDARGUMENTEN		<ul style="list-style-type: none"> - Mogelijkheden van een "half-professionele" magnetofon tegen een matige prijs - Tussen twee afwikkelensnelheden kiest u diegene die best voor de op te nemen informatie past - Opname en weergavestandaard naar keus : 4 monosporen, 2 sporen voor enkele informatie of 2 sporen voor verschillende informaties (twin) - Overdruk naar keus volgens voorrang : van de duur (2 informaties op één spoor) of van de soepelheid (2 afzonderlijke informaties, één per spoor) - Automatische stilzetting op de plaats waar een metaal nipje opgespeld werd (in de loop of op het einde van de afwikkeling) - Afstand- of plaatselijke bediening voor "tijdelijke ruststand", dienstig voor gedikteerde of gescheiden tussentijdse informaties - Extra-aansluiting voor "professioneel" gebruik 			
HAUPTARGUMENTE		<ul style="list-style-type: none"> - Möglichkeiten eines "halbkommerziellen" Tonbandgeräts zu einem mittleren Preis - Wahl zwischen 2 Bandgeschwindigkeiten, und zwar derjenigen, die für den Charakter der aufzuzeichnenden Information am besten geeignet ist - Aufnahme- und Wiedergabennorm, wahlweise : 4 Mono-Spuren, 2 Spuren einfacher Information oder 2 Spuren verschiedener Information (twin) - Überspielen, wahlweise entsprechend der Vorrangigkeit der Dauer (2 Informationen auf einer Spur) oder Anpassungsfähigkeit (2 getrennte Informationen, eine pro Spur) - Automatische Stillsetzung auf die festgelegte Stelle durch Metallstreifen (Während oder am Ende des Abhörs) - Schnellstoppschalter mit örtlicher oder Fernbetätigung für die diktierten oder getrennten intermittierenden Informationen - Hilfsbuchse für berufliche Zwecke 			
ARGUMENTS DE DÉTAIL		<ul style="list-style-type: none"> - Fonctionne sur tout secteur alternatif 50Hz : choix entre les 3 tensions : 110-130-220 V. - Valise à pourtour en bois donnant une bonne sonorité à la diffusion par le HP interne. - Sélecteur de piste à poussoirs indépendants permettant l'enregistrement et la lecture sur une ou deux pistes. - Durée d'enregistrement maximum par bobine : 16 h 40. - Commande de pause momentanée et remise en mouvement, par poussoir : au clavier, au micro ou à l'aide d'une commande à distance. - Prises individuelles pour : micro, PU, radio(diode) ou radio(HP), ampli extérior, HP extérieur avec ou sans coupure du HP interne. - Prise multiple pour applications auxiliaires : écoute 2ème voie pour monitoring de surimpression ou ampli 2ème voie stéréo, alimentation en courant continu de polarité négative pour ampli à transistors, relais, etc...., écoute de contrôle de l'enregistrement en cours, commande à distance. 			
ARGUMENTEN		<ul style="list-style-type: none"> - Werkt op elk wisselstroomnet 50 Hz : keus tussen de 3 spanningen : 110 - 130 - 220 V. - Draakskroffertje met houten binnenkast, die instaat voor een degelijke verklanking van de uitzending langs ingebouwde LS - Spoorkiezer met onafhankelijke toetsen die mogelijkheid biedt voor opname en weergave op één of twee sporen - Hoogste opnameduur per spoel : 16 h 40 - Toets voor tijdelijke stilzetting en wederaanzetten : op het klavier, aan de micro of afstandbediening - Afzonderlijke aansluitingen voor : micro, PU, radio (diode) of radio (LS), afzonderlijke versterker, afzonderlijke LS met of zonder uitschakeling van de ingebouwde LS - Kontaktdoos voor extra-toepassingen : beluistering 2e spoor voor controle van overdruk of versterker van 2e stereospoor; gelijkstroomvoeding met negatieve polariteit voor getransistoriseerde versterker, relais, enz... controlebeluistering in de loop van de opname, afstandbediening. 			
EINZELARGUMENTE		<ul style="list-style-type: none"> - Anschliessbar an jedes Ws-Netz; Wahl zwischen 3 Spannungen : 110, 130, 220 V - Koffer mit Holzverkleidung, wodurch bei der Abstrahlung des eingebauten Lautsprechers eine gute Klangfarbe erzielt wird - Spurumschaltung mittels unabhängiger Drucktasten, wodurch die Aufnahme und Wiedergabe auf einer oder zwei Spuren möglich ist. - Max. Aufnahmedauer je Spule : 16 St. 40 Min. - Schnellstop und Start durch Drucktaste : auf der Tastatur, am Mikrophon oder mittels Fernbedienung - Einzelanschlüsse für : Mikrophon, Tonabnehmer, Radio (Diode) oder Radio (Lautsprecher), Aussenverstärker, Aussenlautsprecher mit oder Abschaltung des Innenlautsprechers - Mehrfachanschlussbuchse für zusätzliche Ausrüstungen : Hörer, 2.Kanal, zum Abhören des Überspielens oder Verstärker, 2.Stereo-Kanal, Speisung mit Gleichstrom negativer Polarität für Transistorverstärker, Relais usw., Mithören der laufenden Aufnahme, Fernbedienung. 			
ETABLI LE OPGEMAAKT DE AUFGESTELLT AM }		15.11.64		PAR DOOR DURCH }	
				RG.	

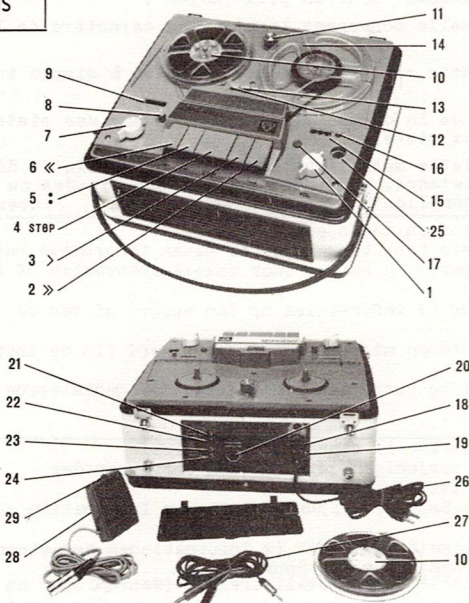
SÉRIE 66

TYPE : 1180

CHASSIS DE BASE : FGN DB 42

CLASSIFICATION : Magnétophone portable, "LUGAVOX", 2 vitesses, 2 ou 4 pistes, arrêt automatique, pause à distance.

CROQUIS



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

ALIMENTATION 18 26 TENSION SECTEUR : 110-130-220V. 50Hz.
CONSUMMATION : totale : (en 220V.) - 60VA.
ampli seul - 30VA.
PILES : TYPE ET NOMBRE :

PERFORMANCES MÉCANIQUES
Vitesse de défilement : (en marche normale)
4,75 - 9,5 cm/s.
tolérance : + 3 - 2 %
Nombre de pistes : 4 (mono) ou 2 (twin ou lect. stéréo)
Nombre de têtes : 2
Diamètre maximum des bobines : 15 cm
Ruban : largeur : 6,35 mm épaisseur : 18 à 50 µ
Durée maximum : 4x4h1D avec bobine 1214 (720m de ruban "triple play", en 4,75 cm/s.)
Coefficient de pleurage (WOW) :
Sens de défilement normal : gauche - droite (CEI).
Rebobinage AR : 2 1/2 minutes pour bobine 1264
Rebobinage AV : (270m ruban "normal").
Arrêt automatique : Contact par bandelette métal dans ou en bout de bobine; débrayage, comme la pression sur P4 "stop".

PERFORMANCES ÉLECTRIQUES
Fréquence de prémagnétisation : 55 KHz
Fréquences reproduites à ± 4 dB
Vitesses : 19 cm/s
9,5 cm/s 60 à 10.000 Hz.
4,75 cm/s 60 à 6.000 Hz.
2,54 cm/s
Puissance de sortie sur HP à 1 KHz (D 10 %) : 3 W.
Distorsion totale à 1 KHz pour 1W : 6 % niveau nominal
Rapport signal/bruit maximum à 1 KHz : 48 à 50 dB.
Rendement aux logatomes :
Niveaux et impédances
- Entrées Micro : 1,5 mV sur 10 Mégohms.
PU : 75 mV / 1 Még. - Rad. : 1,5 mV / 22 K.
- Sortie : pour amplificateur extérieur : 0,5V / 22K.
pour H.P. : 3 ohms.
- Tête de son : (entrefer : 2,5 microns.
X1069 par (self à 1000 Hz : 65 Henrys.
piste (courant US : 0,25 mA - BF : 30 µA.
- Tête d'effacement : entrefer : 75 microns.
X1070 par (impéd. à 50 KHz : 330 Ohms
piste fréquence de travail : 55 KHz.
Diaphonie à 1000 Hz : de piste à piste 55 dB.
- avec piste d'écart : 60 dB.

POSSIBILITÉS

- ENR. mono sur 1 piste : micro, PU, Rad. (faible ou fort niv.)
- Lecture d'1 bande mono, 1 ou 2 pistes (twin).
- " " stéréo (avec ampli ext. pour 2ème voie).
- Surimpression système une piste.
- " " deux pistes (twin) avec monitoring.
- Diffusion sonore par HP local ou ext. (avec ou sans coupure).
- Pause momentanée : par poussoir, micro ou cde à distance.
- Arrêt automatique en cours ou en fin de déroulement.
- Utilisation en ampli "Public adress." pour micro ou disque.

- Applications spéciales. Les différents contacts du socket (20) correspondent, vu de l'arrière de l'appareil, dans le sens anti-horlogique à partir de l'espace libre à : 1. et 7, masse et châssis; 2, point chaud pr cde à distance; 3, tension négative (-30V./50mA, pr relais, préampli etc...); 4, pr ampli ext. en lecture (id. à 22); 5, écoute ou ampli ext. en ENR. et LECT.; 6, 10 à 5 mais via 220K. 18 et 9 lecture de la piste non utilisée par le sélec. de piste P12 ou P13 (ampli 2 à voie, monitoring etc...)
ETABLÉ LE : 15.10.65 PAR : RG.

CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES

PRÉSENTATION

CONTENANT valise bois rexine, poig. amov.
Dimensions : 17 x 37 x 32
Poids : env. 9 kgs.

CHASSIS :

HP : nombre : un
emplacement : face avant (en service)
CONDITIONNEMENT : carton.
Dimensions :
Poids :

MÉCANISME

P2 MOUVEMENT : fonctions av. rapi. (P2) marche non P3
P3 stop (P4) arrêt moment. (P5) arr. rapide (P6)
P4 sélection : clavier à 5 poussoirs.
P5 transmission : marche normale, galet
P6 interm. volant, galet press. sur cabestan
des vitesses : galets sur porte-bobines.

VITESSES : nombre : deux : 4,5 - 9,5 cm/s.
sélection : bouton rotatif (11).
transmission : galet intermédiaire sur poulie à étages.

FREINAGE - normal : 1 patin feutré sur chaque porte-bobine.

SÉCURITÉ - double manœuvre pr passer en ENR - pas de pass. direct en ENR pendant la LECT.

- gde vit. impos. pendant ENR - Pause impos. pendant gde vit. Stop remet LECT.

P17 SÉLECTION DE FONCTION : enr./lect., poussoir (P17) au repos : LECT - app. sans qu'il y ait un niveau d'arrêt et maintenu par P3 : marche nor. ENR.

ARRÊT AUTOMATIQUE : débrayage électromagn. cde par contact bandelette métallique.

COMMANDE À DISTANCE : action du stop moment par rel. électromag. cde par P29 du micro ou

REPÉRAGE : Compt. numér. 3 ch. (15) rem. à 0 (16) STOP MOMENTANÉ : débray. galet press. frein sur porte-bobine débitrice, par (P5).

P12-P13 SELECT. DE PISTE : P12-1 ou 4, P13-3 ou 2. P12+P13 : 1 et 3, ou 2 et 4.

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

MOTEUR

Nombre : un
Type : 4 pôles, THORN, 26.612.

MISE SOUS TENSION

Alimentation : 220V/135mA, sur prise 220 du tsfo

Moteur : inter. général (ampli+mot.) rotatif.
Ampli : adaptateur carrousel indexé.

COMMUTATIONS

Fusible : prim. tfo., tube verre 1A (voir remarque)
Claviers - libère le commut. silence en Mar. Nor. enclenché : ENR, surimp., piste LECT, publ. adr.

P16 (repos). ENR : poussoir et maintenu par P3 - coupe en Mic. les liaisons Rad. et PU.

25 - HP ext. coupe le HP intérieur.
21 Int. rotatif mise sous tension + tonalité.

RÉGLAGES

1 en ENR : niveau d'enr. en LECT : volume d'écoute

PROGRESSIFS

CIRCUITS

ÉLECTRIQUES

LAMPES
L1 EOC83 : Préampli : Mic-PU en ENR, bande en LECT

L2 ECL86 : triode : préampli en ENR. et en LECT pent. ampli en LECT - oscill. US en ENR.

L3 EM87. Indicateur de niveau en ENR.
Cellules X1.0A85. diode redres. BF pour L3.

X2. B250/C75 redres. en pont pour HT.
X3. B30/C250 id. pr relais et prise

Relais RL1 d'arrêt autom. : 26731, 27, 50hms.
RL2. de pause moment. : 26731, 27, 50hms.

HAUT-PARLEURS

Elliptique, imp. 30hms ISOPHON P7x25/F1.
de son - X1069 : résist. en continu, 470 Ohms.

TÊTES

TT1 d'effacement - X1070 : " " , 4,250hms.
TT2

PRISES

25 Micro/stop momentané (auto-sélect. mic/R-PU)
24 Prise pr Radio (faible niveau : diode).

23 " " PU ou Radio (fort niveau : HP ext.).
22 " " ampli extérieur en LECT.

21 " " HP ext.; auto-sélect. local/ext. 3n
20 Applications spéciales (voir Remarques).

CONTROLE

DE NIVEAU

9 Indic. lumineux à 2 traits convergents.
Sensibilité de fermeture à 1 KHz :

- en 9,5 : micro, 7mV-R., 1,3mV-PU, 7mV.
- en 4,75 : " 6,5mV-R., 1,2mV-PU, 6,5mV

ACCESSOIRES

FOURNIS

26 Cordon réseau.
AVEC L'APPAREIL 27 Cordon de liaison Rad. PU, ampli ext. HP ext

A ACQUÉRIR

28/29 Micro complet avec fiche, câble et inter.
10 Bobine garnie 1282 (13LP270). type 1297
14 Bobine vide 1203 (15V).

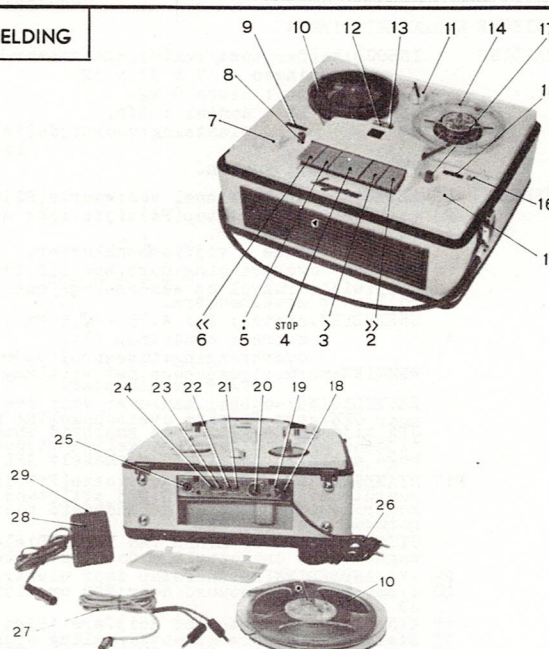
Captur téléphonique 1287.
Prolongateurs 1294.
Fiche pour socket Noval (pour prise 20).

REMARQUES

Accès au fusible : enlever le capot de protection des têtes, les boutons 1-7 et 11; enlever les 7 vis de maintien de la platine de protec.

le fusible se trouve près du porte-bobine de gauche.

VMS - OVSV - RG		RENSEIGNEMENTS TECHNICO-COMMERCIAUX TECHNISCH-COMMERCIELE INLICHTINGEN TECHNISCHE KOMMERZIELLE ANGABEN		MATERIEL MATERIEEL MATERIAL	MAGNETOPHONE FGN DB 42
SERIE REEKS REIHE	66	ARGUMENTS DE VENTE VERKOOPSARGUMENTEN VERKAUFSARGUMENTE		CHASSIS DE BASE BASISCHASSIS GRUNDRAHMEN	
CLASSIFICATION KLASSIFIKATIE KLASSIFIZIERUNG	LUGAVOX-2vit.4pist tes-arrêt autom. pause à distance			TYPE TYP	1180
ARGUMENTS - CLÉS		<ul style="list-style-type: none"> - Possibilités d'un magnétophone "semi-professionnel" pour un prix "moyen". - Choix entre deux vitesses de déroulement, de celle convenant le mieux au caractère de l'information à enregistrer. - Standard d'enregistrement et de lecture au choix : 4 pistes mono, 2 pistes à simple information ou 2 pistes à information différente (twin). - Surimpression au choix suivant la priorité : de la durée (2 informations sur une piste), ou de la souplesse (2 informations séparées, une par piste). - Arrêt automatique à l'endroit fixé par bandelette métallique (en cours ou en fin de déroulement) - Commande de "pause momentanée", locale ou à distance, pour les informations dictées ou espacées. - Prise auxiliaire pour utilisations "professionnelles". 			
HOOFDARGUMENTEN		<ul style="list-style-type: none"> - Mogelijkheden van een "half-professionele" magnetofon tegen een matige prijs - Tussen twee afwikkelensnelheden kiest u diegene die best voor de op te nemen informatie past - Opname- en weergavestandaard naar keus : 4 monosporen, 2 sporen voor enkele informatie of 2 sporen voor verschillende informaties (twin) - Overdruk naar keus volgens voorrang : van de duur (2 informaties op één spoor) of van de soepelheid (2 afzonderlijke informaties, één per spoor) - Automatische stilzetting op de plaats waar een metalen rijpertje opgespeld werd (in de loop of op het einde van de afwikkeling) - Afstand- of plaatselijke bediening voor "tijdelijke ruststand", dienstig voor gedikteerde of gescheiden tussentijdse informaties - Extra-aansluiting voor "professioneel" gebruik 			
HAUPTARGUMENTE		<ul style="list-style-type: none"> - Möglichkeiten eines "halbkommerziellen" Tonbandgeräts zu einem mittleren Preis - Wahl zwischen 2 Bandgeschwindigkeiten, und zwar derjenigen, die für den Charakter der aufzuzeichnenden Information am besten geeignet ist - Aufnahme- und Wiedergabenorm, wahlweise : 4 Mono-Spuren, 2 Spuren einfacher Information oder 2 Spuren verschiedener Information (twin) - Überspielen, wahlweise entsprechend der Vorrangigkeit der Dauer (2 Informationen auf einer Spur) oder Anpassungsfähigkeit (2 getrennte Informationen, eine pro Spur) - Automatische Stillsetzung auf die festgelegte Stelle durch Metallstreifen (Während oder am Ende des Ablaufs) - Schnellstoppschalter mit örtlicher oder Fernbetätigung für die diktieren oder getrennten intermittierenden Informationen - Hilfsanschlüsse für berufliche Zwecke 			
ARGUMENTS DE DÉTAIL		<ul style="list-style-type: none"> - Fonctionne sur tout secteur alternatif 50Hz : choix entre les 3 tensions : 110-130-220 V. - Valise à pourtour en bois donnant une bonne sonorité à la diffusion par le HP interne. - Sélecteur de piste à poussoirs indépendants permettant l'enregistrement et la lecture sur une ou deux pistes. - Durée d'enregistrement maximum par bobine : 16 h 40. - Commande de pause momentanée et remise en mouvement, par poussoir : au clavier, au micro ou à l'aide d'une commande à distance. - Prises individuelles pour : micro, PU, radio(diode) ou radio(HP), ampli extérieur, HP extérieur avec ou sans coupure du HP interne. - Prise multiple pour applications auxiliaires : écoute 2ème voie pour monitoring de surimpression ou ampli 2ème voie stéréo, alimentation en courant continu de polarité négative pour ampli à transistors, relais, etc...., écoute de contrôle de l'enregistrement en cours, commande à distance. 			
ARGUMENTEN		<ul style="list-style-type: none"> - Werkt op elk wisselstroomnet 50 Hz : keus tussen de 3 spanningen : 110 - 130 - 220 V. - Draaskoffertje met houten binnenkast, die instaat voor een degelijke verklanking van de uitzending langs ingebouwde LS - Spoorkiezer met onafhankelijke toetsen die mogelijkheid biedt voor opname en weergave op één of twee sporen - Hoogste opnameduur per spoel : 16 h 40 - Toets voor tijdelijke stilzetting en wederaan zetten : op het klavier, aan de micro of afstandbediening - Afzonderlijke aansluitingen voor : micro, PU, radio (diode) of radio (LS), afzonderlijke versterker, afzonderlijke LS met of zonder uitschakeling van de ingebouwde LS - Kontaktdoos voor extra-toepassingen : beluistering 2e spoor voor controle van overdruk of versterker van 2e stereospoor; gelijkstroomvoeding met negatieve polariteit voor getransistoriseerde versterker, relais, enz... controlebeluistering in de loop van de opname, afstandbediening. 			
EINZELARGUMENTE		<ul style="list-style-type: none"> - Anschliessbar an jedes Ws-Netz; Wahl zwischen 3 Spannungen : 110, 130, 220 V - Koffer mit Holzverkleidung, wodurch bei der Abstrahlung des eingebauten Lautsprechers eine gute Klangfarbe erzielt wird - Spurumschaltung mittels unabhängiger Drucktasten, wodurch die Aufnahme und Wiedergabe auf einer oder zwei Spuren möglich ist. - Max. Aufnahmedauer je Spule : 16 St. 40 Min. - Schnellstop und Start durch Drucktaste : auf der Tastatur, am Mikrofon oder mittels Fernbediening - Einzelanschlüsse für : Mikrofon, Tonabnehmer, Radio (Diode) oder Radio (Lautsprecher), Aussenverstärker, Aussenlautsprecher mit oder Abschaltung des Innenlautsprechers - Mehrfachanschlußbuchse für zusätzliche Ausrüstungen : Hörer, 2.Kanal, zum Abhören des Überspielens oder Verstärker, 2.Stereo-Kanal, Speisung mit Gleichstrom negativer Polarität für Transistorverstärker, Relais usw., Mithören der laufenden Aufnahme, Fernbediening. 			
ETABLI LE OPGEMAAKT DE AUFGESTELLT AM		15.10.65		PAR DOOR DURCH	RG.

VMS - OVSV - RG		TECHNISCH-COMMERCIELE INLICHTINGEN TECHNISCHE STEEKKAART		MATERIAAL : Magneetfoon	
REEKS : 65		TYPE : 1176		BASISCHASSIS : FGN DB 42	
KLASSIFIKATIE : Draagbare magnetfoon "LUGAVOX", 2 snelheden, 2 of 4 sporen, automatische stopzetting, snelstop met afstand-bediening.					
AFBEELDING					
		MECHANISCHE KARAKTERISTIEKEN VOORSTELLING INHOUD: koffer, hout/rexine, afneembaar handvat Afmetingen : 17 x 37 x 32 Gewicht : circa 9 kg. CHASSIS : LS : aantal : één. plaatsing: voorzijde (in bedrijf) VERPAKKING : karton. MECHANISME P2 BEWEGING: functies: snel voorwaarts (P2) normaal bedrijf (P3), stop (P4) tijdelijke stop (P5) snel terug (P6). keuze : vijf toetsenklavier. overbrenging: norm. bedrijf: tussenrol drijf wiel, drukrol op windas-hoge snelheden; rollen op spoelhouders. SNELHEDEN: aantal: 2 : 4,75 - 9,5 cm/s. keuze : draaiknop (11). overbrenging: tussenrol op keelschijf REMMING: norm.: 1 rem schoen met viltlaag op elke spoelhouder. BEVEILIGING: -dubbel manoeuvre voor overgang naar OPN-geen directe overschakeling naar OPN tijdens de AFL-hoge snelheid onmogelijk tijdens OPN-snelstop onmogelijk tijdens hoge snelheid-stop toets schakelt AFL in. P17 STANDENKEUZE: opn./aflezer: toets (P17) in ruststand: AFL indrukken bij stilstand: peil-kontrole-ingedrukt en gehandhaafd door P3: normaal bedrijf OPN. UITSCHAKELING OP EINDE VAN DE BAND: elektro-magnetische ontkoppeling door metaalbandje. 29 AFSTANDBEDIENING: snelstop door elektromagnetisch relais, gestuurd door: P29 op micro of op afstand. 15 AANWIJZER: Toerenteller 3 cijfers (15) en nul-stelling (16) snelstop: ontkoppeling drukrol-remming op afwikkelspoelhouder met P5. P12/13 Spoorkeuze: P12-1 of 4. P13-3 of 2. P12+P13: 1 en 3 of 2 en 4.			
TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN		ELEKTRISCHE KARAKTERISTIEKEN			
VOEDING NETSPANNING : 110-130-220V. 50 Hz. VERBRUIK : totaal : (in 220V.) - 60 VA. versterker alleen - 30 VA.		MOTOR Aantal : één. Type : 4 polen, THORN, 26.612. Voeding: 220V/135mA, op contact 220 van de tafo			
MECHANISCHE HOEDANIGHEDEN Afwikkel snelheid: (normale loop) 4,75-9,5 cm/s tolerantie : + 3 - 2%. Aantal sporen : 4 mono of 2 twin of stereo. Aantal koppelen : 2. Max. doormeter van de spoelen : 15 cm. Band: breedte: 6,25 mm dikte : 18 tot 50 µm Max. duurtijd: 4x4 u 10 met spoel 1214 (720 m band "triple play", in 4,75 cm/s. Richting van de normale afwikkeling : links - rechts (IEC). Terugspoelen AR 1/2 voor spoel Versneld opwinden AV 1/2 (270 m "normale" band). Stop op einde van de band: Kontakt per metaalbandje in of op het einde van de spoel ontkoppeling door indrukken van P4 "stop".		INSCHAKELING 7 Motor (algemene draaischakelaar Versterker) (versterker+mot.). 18 Aanpasser : gemerkte knop. 21 Zekering: prim. tfo, glasbuis 1A (zie opmerkingen) OMSCHAKELINGEN P3 Klavieren: vrijmaken van omschakelaar "stille" bij normaal bedrijf-ingedrukt: OPN overdruk P17 1 spoer AFL "public adress" - AFL (rust) OPN: ingedrukt en gehandhaafd door P3. 25 Anders: onderbreekt bij micro-opname de 21 Radio en PU-verbinding-afzonderlijke LS: schakelt ingebouwde LS uit.			
ELEKTRISCHE HOEDANIGHEDEN Frekwentie van de voormagnetisatie : 55 kHz Weergegeven frekenties op ± 4 dB 9,5 cm/s 60 tot 10.000 Hz. 4,75 cm/s 60 tot 6.000 Hz. Uitgangsvermogen over LS op 1 kHz (V10%): 3W. Totale vervorming op 1 kHz voor 1W: 6% nominaal peil Max. signaal/ruisverhouding op 1 kHz: 48 tot 50 dB. Niveau's en impedanties -Micro-ingangen: 1,5 mV op 10 Megohm. PU : 75 mV / 1 Meg-Rad.: 1,5 mV / 22 K. -Uitgang: voor afzonderlijke versterker: 0,5 V / 22 K voor LS : 3 Ohm. -Opnamekop: luchtspleet : 2,5 micron. X1069 per/zelfinductie op 1000 Hz: 65 H. spoor US-stroom: 0,25 mA - LF : 30 uA -Uitwiskop: luchtspleet : 75 micron. X1070 per/zelfinductie op 50 kHz : 330 Ohm spoor werkingsfrequentie : 55 kHz. Diafonie op 1000 Hz: van spoor tot spoor: 55 dB -met 1 spoor verschil : 60 dB.		PROGRESSIEVE REGEELINGEN 7 Draaiknop voor instelling + tonaliteit, in OPN: opnamepeil; in AFL: beluisteringsvolume. ELEKTRISCHE KRINGEN BUIZEN: L1 ECC83: voorversterker: Mic-PU in OPN, band in AFL; L2 ECC86: triode: voorversterker in OPN en in AFL; pentode: versterker in AFL-osc. US in OPN; L3 EM87: peilmelder in OPN. Cellen: X10A85LF-gelijkrichtdiode voor L3. X2B250/C75: bruggelijkrichter voor HS. X3B30/C250-id. voor relais en aansl. 20. Relais: RL1 automatische stop: 26730-27,5 Ohm. RL2 snelstop : 26731-27,5 Ohm. LUIDSPEKERS KOPPEN TT1 Elliptisch, imp. 3 Ohm-ISO PHON P7 x 25 F1. Klank-X1069-gelijkstroomweerstand: 470 Ohm. TT2 Wiskop-X1070: " : 4,25 Ohm. AANSLUITINGEN 25 Mic./snelstop (auto-selektief-micro/Rad.-PU) 24 Radioverbinding (laag niveau : diode). 23 PU of radioverbinding (sterk niv. afzonderlijke LS) 22 Voor afzonderlijke weergaveversterker. 21 Voor "LS, auto-selektief: ingebouwd/afzonderlijk 3 Ohm. 20 Speciale toepassingen (zie Opmerkingen). CONTROLE VAN OPNAMENIVEAU 9 Lichttoog met 2 convergerende strepen. Gevoelig voor volle vulling bij 1 kHz : -in 9,2: micro 7mV.-Radio, 1,3mV.-PU, 7mV. -in 4,74: " 6,5mV.- " 1,2mV.-PU, 6,5mV.			
MOGELIJKHEDEN -OPN in mono op 1 of 2 sporen: micro, PU, Rad. (zwak of sterk). -AFL van 1 monoband, 1 of 2 sporen (twin). - " " 1 stereoband (met afzonderlijke versterker voor 2de spoor). -Overdruk op één spoor. - " op twee sporen (twin) met monitoring. -Klankdiffusie via ingebouwde of afzonderlijk LS (met of zonder uitschakeling). -Tijdelijke stopzetting: met druktoets, microknop of afstand-bediening. -Automatische stopzetting in de loop of op het einde van de afwikkeling. -Gebruik als versterker "public adress" voor micro of plaat. massa en chassis: 2, warm punt voor afstandbediening; 3, negatieve spanning (-30V/50mA) voor relais, voorversterker, enz.; 4 voor afzonderlijke versterker in aflezing (id. als 22); 5, beluistering of afzonderlijke versterker OPN en AFL; 6, id. als 5 doch via 220K; 8 en 9, aflezing van het niet-gebruikte spoor door spoorkiezer P12 of P13 (versterker 2de spoor, monitoring, enz....).		TOEBEHOREN GELEVERD MET 26 Netsnoer HET APPARAAT 27 Aansluitsnoer Rad., PU, afzonderlijke versterker, afzonderlijke LS. 28/29 Volledige micro met stekker, kabel en schakelknop. 10 Twee spoelen 1282 (13 LP 270). 14 Ledige spoel 1203 (15 V). TE VERKRIJGEN Telefooncaptor 1287 - Verlengsnoer 1294 - Stekker voor Novalbus (aansluiting 20).			
OPMERKINGEN Bereiken van de smeltveiligheid: de schermkap van de koppen en de knoppen 1-7 en 11 wegnemen; de 4 klemschakelaars van de schermplaat wegnemen (bij de toetsen 12 en 13, en bij de spoelhouders) de smeltveiligheid bevindt zich nabij de linker spoelhouder. Speciale toepassingen: de verschillende contacten van aansluiting (20) corresponderen, van achter het apparaat gezien, in anti-wijzerzin van aan de vrije ruimte met : 1 en 7, negatieve spanning (-30V/50mA) voor relais, voorversterker, enz.; 4 voor afzonderlijke versterker in aflezing (id. als 22); 5, beluistering of afzonderlijke versterker OPN en AFL; 6, id. als 5 doch via 220K; 8 en 9, aflezing van het niet-gebruikte spoor door spoorkiezer P12 of P13 (versterker 2de spoor, monitoring, enz....).					
OPGEMAAKT DE : 15.11.64 DOOR : RG.					

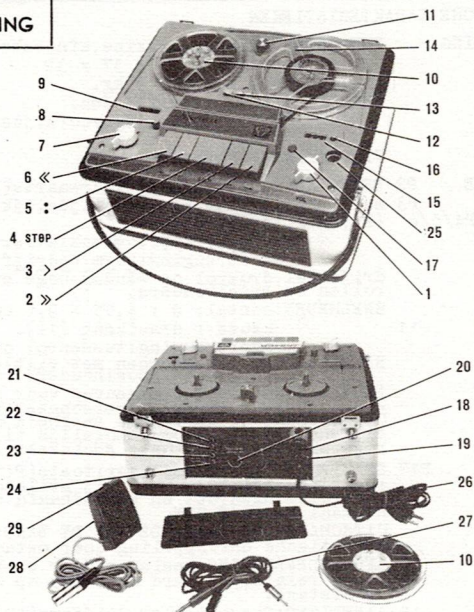
REEKS : 66

TYPE : 1180

BASISCHASSIS : FGN DB 42

KLASSIFIKATIE : Draagbare magnetofoon "LUGAVOX", 2 snelheden, 2 of 4 sporen, automatische stopzetting, snelstop met afstand-bediening.

AFBEELDING



MECHANISCHE KARAKTERISTIEKEN

VOORSTELLING INHOUD: koffer, hout/rexine, afneembaar handvat
Afmetingen : 17 x 37 x 32
Gewicht : circa 9 kg.
CHASSIS : LS : aantal : één.
plaatsing: voorzijde (in bedrijf)

VERPAKKING : karton.

MECHANISME P2 BEWEGING: functies: snel voorwaarts (P2) normaal bedrijf (P3), stop (P4) tijdelijke stop P4/5/6 (P5) snel terug (P6).
keuze : vijftoetsenklavier.
overbrenging: norm. bedrijf: tussenrol drijf wiel, drukrol op wondas-hoge snelheden; rollen op spoelhouders.
SNELHEDEN: aantal: 2 : 4,75 - 9,5 cm/s.
11 keuze : draaiknop (11).
overbrenging: tussenrol op keelschijf
REMMING: norm.: rem schoen met viltlaag op elke spoelhouder.
BEVEILIGING: dubbel maneuver voor overgang naar OPN-geen directe overschakeling naar OPN tijdens de AFL-hoge snelheid onmogelijk tijdens OPN-snelstop onmogelijk tijdens hoge snelheid-stop toets schakelt AFL in.
P17 STANDENKEUZE: opn., aflezer: toets (P17) in ruststand: AFL, indrukken bij stilstand: peil-kontrole-ingedrukt en gehandhaafd door P3: normaal bedrijf OPN.
UITSCHAKELING OP EINDE VAN DE BAND: elektro-magnetische ont koppeling door metaalbandje.
29 AFSTANDBEDIENING: snelstop door elektromagnetisch relais, gestuurd door: P29 op micro of op afstand.
15 AANWIJZER: Toerenteller 3 cijfers (15) en nul-stelling (16) snelstop: ont koppeling drukrol-remming op afwikkel spoelhouder met P5.
P12/13 Spoorkeuze: P12-1 of 4. P13-3 of 2. P12+P13: 1 en 3 of 2 en 4.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN

VOEDING NETSPANNING : 110-130-220V. 50 Hz.
VERBRUIK : totaal : (in 220V.) - 60 VA.
versterker alleen - 30 VA.

MECHANISCHE HOEDANIGHEDEN Afwikkel snelheid: (normale loop) 4,75-9,5 cm/s
tolerantie : + 3 - 2%
Aantal sporen : 4 (mono) of 2 (twin of stereo)
Aantal koppen : 2.
Max. doormeter van de spoelen : 15 cm.
Band: breedte: 6,25 mm dikte : 18 tot 50 µ
Max. duurtijd: 4x4 u 10 met spoel 1214 (720 m band "triple play", in 4,75 cm/s.
Richting van de normale afwikkeling : links - rechts (IEC).
Terugspoelen AR 2 1/2' voor spoel
Versneld opwickelen AV 1264 (270m "normale" band).
Stop op einde van de band: Kontakt per metaalbandje in of op het einde van de spoel ont koppeling door indrukken van P4 "stop".

ELEKTRISCHE HOEDANIGHEDEN Frekwentie van de voormagnetisatie : 55 kHz
Weergegeven frekenties op + 4 dB
9,5 cm/s 60 tot 10.000 Hz.
4,75 cm/s 60 tot 6.000 Hz.
Uitgangsvermogen over LS op 1 kHz (V10%): 3W.
Totale vervorming op 1 kHz voor 1W: 6% nominaal peil
Max. signaal/ruisverhouding op 1 kHz: 48 tot 50 dB.
Niveau's en impedanties
-Micro-ingangen: 1,5 mV op 10 Megohm.
PU : 75 mV / 1 Meg-Rad.: 1,5 mV / 22 K.
-Uitgang: voor afzonderlijke versterker: 0,5V / 22 K voor LS : 3 Ohm.
-Opnamekop/luchtspleet : 2,5 micron.
X1069 per/zelfinductie op 1000 Hz: 65 H.
spoor/US-stroom: 0,25 mA - LF : 30 µA
-Uitwiskop/luchtspleet : 75 micron.
X1070 per/zelfinductie op 50 kHz : 330 Ohm
spoor/werkingsfrekwentie : 55 kHz.
Diafonie op 1000 Hz: van spoor tot spoor: 55 dB
-met 1 spoor verschil : 60 dB.

MOGELIJKHEDEN

-OPN in mono op 1 spoor : micro, PU, Rad. (zwak of sterk).
-AFL van 1 monoband, 1 of 2 sporen (twin).
- " " 1 stereoband (met afzonderlijke versterker voor 2de spoor).
-Overdruk op één spoor.
- " " op twee sporen (twin) met monitoring.
-Klankdiffusie via ingebouwde of afzonderlijk LS (met of zonder uitschakeling).
-Tijdelijke stopzetting: met druktoets, microknop of afstand-bediening.
-Automatische stopzetting in de loop of op het einde van de afwikkeling.
-Gebruik als "versterker" "public adress" voor micro of plaat.
massa en chassis: 2, warm punt voor afstandbediening; 3, negatieve spanning (-30V/50mA) voor relais, voorversterker, enz.;
4 voor afzonderlijke versterker in aflezing (id. als 22); 5, beluistering of afzonderlijke versterker OPN en AFL; 6, id. als 5 doch via 220K; 8 en 9, aflezing van het niet-gebruikte spoor door spoorkiezer P12 of P13 (versterker 2de spoor, monitoring, enz....).

ELEKTRISCHE KARAKTERISTIEKEN

MOTOR Aantal : één.
Type : 4 polen, THORN, 26.612.
Voeding: 220V/135mA, op kontakt 220 van de tafel

INSCHAKELING 7 Motor : algemene draaischakelaar
Versterker (versterker+mot.).
18 Aanpasser : gemerkte knop.
21 Zekering: prim, tfo, glasbuis 1A (zie opmerking)

OMSCHAKELINGEN P3 Klavieren: vrijmaken van omschakelaar "stille" bij normaal bedrijf-ingedrukt: OPN overdruk
P17 spoor AFL "public adress" - AFL (rust/OPN: ingedrukt en gehandhaafd door P3).
25 Anders: onderbreekt bij micro-opname de Radio en PU-verbinding-afzonderlijke LS: schakelt ingebouwde LS uit.
21

PROGRESSIEVE REGEELINGEN 7 Draaiknop voor instelling + tonaliteit, in OPN: opname peil, in AFL: bedieningsvolume.

ELEKTRISCHE KRINGEN BUIZEN:
L1 ECC83: voor versterker: Mic-FU in OPN, band in AFL.
L2 ECL86: triode: voor versterker in OPN en in AFL.
L3 pentode: versterker in AFL-osc. US in OPN.
L3 EM87: peilmelder in OPN.
Cellen: X10A85 LF-gelijkrichtdiode voor L3.
X2B250/C75-brug gelijkrichter voor HS.
X3B30/C250-id. voor relais en aansl. 20.
Relais: RL1 automatische stop: 26730-27,5 Ohm.
RL2 snelstop : 26731-27,5 Ohm.

LUIDSPREKERS Elliptisch, imp. 3 Ohm-ISOPHON P7 x 25 F1.

KOPPEN TT1 Klank-X1069-gelijkstroomweerstand: 470 Ohm.
TT2 Wiskop-X1070: " " : 4,25 Ohm.

AANSLUITINGEN 25 Mic./snelstop (auto-selektief-micro/Rad.-FU)
24 Radioverbinding (laag niveau : diode).
23 PU of radioverbinding (sterk niv. afzonderlijke LS)
22 Voor afzonderlijke weergaveversterker.
21 Voor LS (auto-selektief: ingebouwd/afzonderlijk 3 Ohm).

CONTROLE VAN OPNAMENIVEAU 9 Speciale toepassingen (zie Opmerkingen).
9 Lichttoeg met 2 convergerende strepen.
Gevoeilig voor volle vulling bij 1 kHz :
-in 9,2: micro, 7mV, -Radio, 1,3mV, -FU, 7mV.
-in 4,74: " , 6,5mV. - " , 1,2mV, -FU, 6,5mV.

TOEBEHOREN

GELEVERD MET 26 Netsnoer
27 Aansluitsnoer Rad., PU, afzonderlijke versterker, afzonderlijke LS.
28 / 29 Volledige micro met stekker, kabel en schakelknop. type 1287

TE VERKRIJGEN 10 Bewonden spoel 1282 (13 LP 270).
14 Ledige spoel 1203 (15 V).
Telefooncaptor 1287 - Verlengsnoer 1294 - Stekker voor Novalbus (aansluiting 20).

OPMERKINGEN Bereiken van de smeltveiligheid: de schermkap van de koppen en de knoppen 1-7 en 11 wegnemen: de 7 klemschakelers van de schermplaat wegnemen.
de smeltveiligheid bevindt zich nabij de linker spoelhouder.

Speciale toepassingen: de verschillende contacten van aansluiting (20) corresponderen, van achter het apparaat gezien, in anti-wijzerzin van aan de vrije ruimte met : 1 en 7, massa en chassis: 2, warm punt voor afstandbediening, enz.;
4 voor afzonderlijke versterker in aflezing (id. als 22); 5, beluistering of afzonderlijke versterker OPN en AFL; 6, id. als 5 doch via 220K; 8 en 9, aflezing van het niet-gebruikte spoor door spoorkiezer P12 of P13 (versterker 2de spoor, monitoring, enz....).

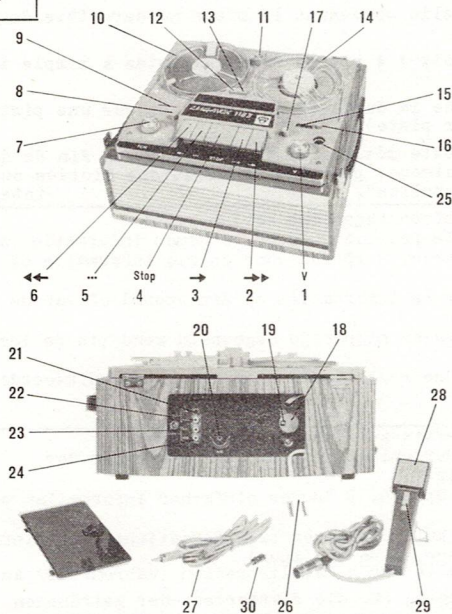
SÉRIE 67

TYPE : 1183

CHASSIS DE BASE : FGN RB 42 E

CLASSIFICATION : Magnétophone portable, "LUGAVOX", 2 vitesses, 2 ou 4 pistes, arrêt automatique, pause à distance.

CROQUIS



CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES

PRÉSENTATION

CONTENANT valise bois rexine, poig. amov.
Dimensions : 18 x 37 x 33
Poids : env. 9 kgs.
CHASSIS :
HP : nombre : un
emplacement : face avant (en service)
CONDITIONNEMENT : carton.
Dimensions :
Poids :

MÉCANISME

P2 MOUVEMENT : fonctions av. rapi. (P2) marche norm. (P3)
P3 stop (P4) arrêt moment. (P5) arr. rapide (P6)
P4 sélection : clavier à 5 poussoirs.
P5 transmission : marche norm. : galet
P6 interm. volant, galet press. sur cabestan.
gdes vitesses : galets sur porte-bobines.
VITESSES : nombre : deux : 4,5 - 9,5 cm/s.
11 sélection : bouton rotatif (11).
transmission : galet intermédiaire sur
poulie à étages.
FREINAGE : normal : 1 patin feutré sur
chaque porte-bobine.
SÉCURITÉ : double manœuvre pr passer en ENR
- pas de pass. direct en ENR pendant la LECT.
- gde vites. impos. pendant ENR-Pause impos.
pendant gde vites. Stop remet LECT.
au repos. LECT. - app. sans arrêt : cde à distance.
P17 ARRET AUTOMATIQUE : débrayage électromagn.
cde par contact bandelette métallique.
29 COMMANDE A DISTANCE : action du stop moment
20 par rel. électromag. cde par P29 du micro ou
à distance.
15 RÉPÉRAGE : Compt. numér. 3 ch. (15) rem. à 0 (16)
16 STOP MOMENTANE : débray. galet press. frein
P5 sur porte-bobine débitrice, par (P5).
P12-P13 SELECT. DE PISTE : P12-1 ou 4, P13-3 ou 2.
P12+P13 : 1 et 3, ou 2 et 4.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

ALIMENTATION

18 TENSION SECTEUR : 112-127-205-225-245 V-50 Hz
26 CONSOMMATION : totale : (en 220 V.) - 60 VA.
ampli seul - 30 VA.
PILES : TYPE ET NOMBRE :

PERFORMANCES MÉCANIQUES

Vitesse de défilement : (en marche normale)
4,75 - 9,5 cm/s.
tolérance : + 3 - 2 %.
Nombre de pistes : 4 mono ou 2 twin ou lect. stéréo
Nombre de têtes : 2
Diamètre maximum des bobines : 15 cm.
Ruban : largeur : 6,35 mm épaisseur : 18 à 50 µ
Durée maximum : 4x4h10 avec bobine 1214 (720m
de ruban "triple play", en 4,75 cm/s.)
Coefficient de pleurage (WOW) :
Sens de défilement normal : gauche - droite (CEI).
Rebobinage AR : 2 1/2 minutes pour bobine 1264
Rebobinage AV : (270m ruban "normal")
Arrêt automatique : contact par bandelette métal
dans ou en bout de bobine ; débrayage, comme
la pression sur P4 "stop".

PERFORMANCES ÉLECTRIQUES

Fréquence de prémagnétisation : 55 KHz
Fréquences reproduites : ± 4 dB
Vitesse : 19 cm/s
9,5 cm/s 60 à 10.000 Hz.
4,75 cm/s 60 à 6.000 Hz.
2,54 cm/s
Puissance de sortie sur HP à 1 KHz (D 10 %) : 3 W.
Distorsion totale à 1 KHz pour 1 W : 6 % niveau nominal
Rapport signal/bruit maximum à 1 KHz : 48 à 50 dB.
Rendement aux logatomes :
Niveaux et impédances
- Entrées Micro : 1,5 mV sur 10 Mégohms.
PU : 75 mV / 4 Még. - Rad. : 1,5 mV / 68 K.
- Sortie : pour amplificateur extérieur : 0,5 V / 68 K.
pour H.P. : 3 ohms.
- Tête de son : (entrefer : 2,5 microns.
X1069 par (self à 1000 Hz : 65 Henrys.
piste (courant US : 0,25 mA - BF : 30 µA.
- Tête d'effacement : entrefer : 75 microns.
X1070 par (impéd. à 50 KHz : 330 Ohms
piste (fréquence de travail : 55 KHz.
Diaphonie à 1000 Hz : de piste à piste : 55 dB.
- avec 1 piste d'écart : 60 dB.

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

MOTEUR

Nombre : un
Type : 4 pôles, THORN, 26.612.
Alimentation : 245 V / 135 mA, sur prise 245 du tsfo
Moteur : } inter. général (ampli + mot.) rotatif.
Ampli : }
Adaptateur carrousel indexé.
Fusibles : prim. tfo., tube verre : 1A (130 V) 0,5 A (220 V)
Claviers : libère le commut. silence en Mar. Nor.
en LECT. (repos) : ENR sur imp. piste, LECT. publ. adr.
P17 - LECT. (repos) : ENR poussé et maintenu par P3
- Coupe en Mic. les liaisons Rad. et PU.
25 - HP ext. : coupe le HP intérieur.
21 Int. rotatif mise sous tension / tonalité.
1 en ENR : niveau d'enr. en LECT : volume d'écoute

LAMPES

L1 ECC83 : Préampli : Mic-PU en ENR, bande en LECT.
L2 6CL86 : triode : préampli en ENR et en LECT.
pent. : ampli en LECT. - oscill. US en ENR.
L3 6X87 : Indicateur de niveau en ENR.
Cellules X1.0A85 : diode redres. BF pour L3.
X2. B250 / C75 redres. en pont pour HT.
X3. B30 / C250 id. pr relais et prise 20
Relais RL1 : arrêt autom. : 26730, 27, 20 ohms.
RL2 : de pause moment. : 26731, 27, 50 ohms.
Elliptique, imp. 30 ohms ISOPHON : P7x25 / F1.
de son - X1069 : résist. en continu, 470 Ohms.
d'effacement - X1070 : " " " " 4, 250 ohms.

HAUT-PARLEURS

TÊTES

TT1
TT2

PRISES

25 Micro / stop momentané (auto-sélect. mic / R-PU)
24 Prise pr Radio (faible niveau : diode).
23 " " PU ou Radio (fort niveau : Hext.).
22 " " ampli extérieur en LECT.
21 " " Hext. ; auto-sélect. : local / ext. 3n
20 Applications spéciales (voir Remarques).

CONTROLE

9 Indic. lumineux à 2 traits convergents.
Sensibilité de fermeture à 1 KHz :
- en 9,5 : micro, 7 mV - R., 1,3 mV - PU, 7 mV.
- en 4,75 : " 6,5 mV - R., 1,2 mV - PU, 6,5 mV

ACCESSOIRES

FOURNIS

26 Cordon réseau.
AVEC L'APPAREIL 27 Cordon de liaison Rad. PU, ampli ext. HP ext
28/29 Micro complet avec fiche, câble et inter.
10 Bobine garnie 1205 (15 LP 360) type 1305
14 Bobine vide 1203 (15V).

A ACQUÉRIR

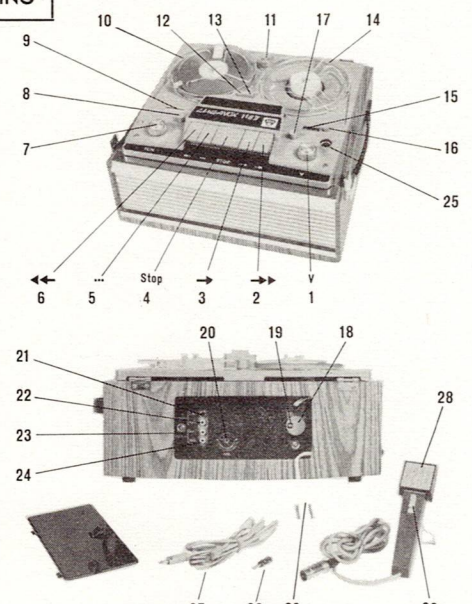
Capteur téléphonique 1287.
Prolongateurs 1294.
Fiche pour socket Noval (pour prise 20).
Cordon de liaison (1229) avec fiches bananes.

Accès aux fusibles : enlever le capot des têtes, les boutons 1, 7 et 11, les 7 vis de maintien de la platine de protection, les 2 vis du carton arrière (logette à accessoires), soulever le châssis, dégager les fils de connexion du HP, puis retirer le châssis : les fusibles sont entre le transfo et le pot. de tonalité.

POSSIBILITÉS
- ENR. mono sur 1 piste : micro, PU, Rad. (faible ou fort niv.)
- Lecture d'1 bande mono, 1 ou 2 pistes (twin).
- " " stéréo (avec ampli ext. pour 2ème voie).
- Surimpression système une piste.
- " " deux pistes (twin) avec monitoring.
- Diffusion sonore par HP local ou ext. (avec ou sans coupure).
- Pause momentanée : par poussoir, micro ou cde à distance.
- Arrêt automatique en cours ou en fin de déroulement.
- Utilisation en ampli "Public adress." pour micro ou disque.

Applications spéciales. Les différents contacts du socket (20) correspondent, vu de l'arrière de l'appareil, dans le sens anti-horlogique à partir de l'espace libre à : 1 et 7, masse et châssis ; 2, point chaud pr cde à distance ; 3, tension négative (-30 V. / 50 mA.) pr relais, préampli etc. ; 4, pr ampli ext. en lecture (id. à 22) ; 5, écoute ou ampli ext. en ENR et LECT. ; 6, id. à 5 mais via 220 K. ; 8 et 9 lecture de la piste non utilisée par le sélec. de piste P12 ou P13 (ampli 2e voie, monitoring etc.).

VMS - OVSV - RG		RENSEIGNEMENTS TECHNICO-COMMERCIAUX TECHNISCH-COMMERCIELE INLICHTINGEN TECHNISCHE KOMMERZIELLE ANGABEN		MATERIEL MATERIEEL MATERIAL	} MAGNETOPHONE
SERIE REEKS REIHE	67	ARGUMENTS DE VENTE VERKOOPSARGUMENTEN VERKAUFSARGUMENTE		CHASSIS DE BASE BASISCHASSIS GRUNDRAHMEN	
CLASSIFICATION KLASSIFIKATIE KLASSIFIZIERUNG	LUGAVOX-2vit.4pist tes-arrêt autom., pause à distance.			FGN	RB42E
				TYPE TYP	1183
ARGUMENTS - CLÉS		<ul style="list-style-type: none"> - Possibilités d'un magnétophone "semi-professionnel" pour un prix "moyen". - Choix entre deux vitesses de déroulement, de celle convenant le mieux au caractère de l'information à enregistrer. - Standard d'enregistrement et de lecture au choix : 4 pistes mono, 2 pistes à simple information ou 2 pistes à information différente (twin). - Surimpression au choix suivant la priorité : de la durée (2 informations sur une piste), ou de la souplesse (2 informations séparées, une par piste). - Arrêt automatique à l'endroit fixé par bandelette métallique (en cours ou en fin de déroulement). - Commande de "pause momentanée", locale ou à distance, pour les informations dictées ou espacées. - Prise auxiliaire pour utilisations "professionnelles". 			
HOOFDARGUMENTEN		<ul style="list-style-type: none"> - Mogelijkheden van een "half-professionele" magnetofon tegen een matige prijs - Tussen twee afwikkelensnelheden kiest u diegene die best voor de op te nemen informatie past - Opname en weergavestandaard naar keus : 4 monosporen, 2 sporen voor enkele informatie of 2 sporen voor verschillende informaties (twin) - Overdruk naar keus volgens voorrang : van de duur (2 informaties op één spoor) of van de soepelheid (2 afzonderlijke informaties, één per spoor) - Automatische stilzetting op de plaats waar een metalen niptertje opgespeld werd (in de loop of op het einde van de afwikkeling) - Afstand- of plaatselijke bediening voor "tijdelijke ruststand", dienstig voor gedikteerde of gescheiden tussentijdse informaties - Extra-aansluiting voor "professioneel" gebruik 			
HAUPTARGUMENTE		<ul style="list-style-type: none"> - Möglichkeiten eines "halbkommerziellen" Tonbandgeräts zu einem mittleren Preis - Wahl zwischen 2 Bandgeschwindigkeiten, und zwar derjenigen, die für den Charakter der aufzuzeichnenden Information am besten geeignet ist - Aufnahme- und Wiedergabenorm, wahlweise : 4 Mono-Spuren, 2 Spuren einfacher Information oder 2 Spuren verschiedener Information (twin) - Überspielen, wahlweise entsprechend der Vorrangigkeit der Dauer (2 Informationen auf einer Spur) oder Anpassungsfähigkeit (2 getrennte Informationen, eine pro Spur) - Automatische Stillsetzung auf die festgelegte Stelle durch Metallstreifen (Während oder am Ende des Ablaufs) - Schnellstoppschalter mit örtlicher oder Fernbetätigung für die diktierten oder getrennten intermittierenden Informationen - Hilfsbuchse für berufliche Zwecke 			
ARGUMENTS DE DÉTAIL		<ul style="list-style-type: none"> - Fonctionne sur tout secteur alternatif 50Hz : choix entre les 5 tensions : 112-127-205-225-245V - Valise à pourtour en bois donnant une bonne sonorité à la diffusion par le HP interne. - Sélecteur de piste à poussoirs indépendants permettant l'enregistrement et la lecture sur une ou deux pistes. - Durée d'enregistrement maximum par bobine : 16 h 40. - Commande de pause momentanée et remise en mouvement, par poussoir : au clavier, au micro ou à l'aide d'une commande à distance. - Prises individuelles pour : micro, PU, radio(diode) ou radio(HP), ampli extérior, HP extérieur avec ou sans coupure du HP interne. - Prise multiple pour applications auxiliaires : écoute 2ème voie pour monitoring de surimpression ou ampli 2ème voie stéréo, alimentation en courant continu de polarité négative pour ampli à transistors, relais, etc...., écoute de contrôle de l'enregistrement en cours, commande à distance. 			
ARGUMENTEN		<ul style="list-style-type: none"> - Werkt op elk wisselstroomnet 50 Hz : keus tussen de 3 spanningen : 110 - 130 - 220 V. - Draafoffertje met houten binnenkast, die instaat voor een degelijke verklanking van de uitzending langs ingebouwde LS - Spoorkiezer met onafhankelijke toetsen die mogelijkheid biedt voor opname en weergave op één of twee sporen - Hoogste opnameduur per spoel : 16 h 40 - Toets voor tijdelijke stilzetting en wederaanzetten : op het klavier, aan de micro of afstandbediening - Afzonderlijke aansluitingen voor : micro, PU, radio (diode) of radio (LS), afzonderlijke versterker, afzonderlijke LS met of zonder uitschakeling van de ingebouwde LS - Kontaktdoos voor extra-toepassingen : beluistering 2e spoor voor controle van overdruk of versterker van 2e stereospoor; gelijkstroomvoeding met negatieve polariteit voor getransistoriseerde versterker, relais, enz... controlebeluistering in de loop van de opname, afstandbediening. 			
EINZELARGUMENTE		<ul style="list-style-type: none"> - Anschliessbar an jedes Ws-Netz; Wahl zwischen 3 Spannungen : 110, 130, 220 V - Koffer mit Holzverkleidung, wodurch bei der Abstrahlung des eingebauten Lautsprechers eine gute Klangfarbe erzielt wird - Spurumschaltung mittels unabhängiger Drucktasten, wodurch die Aufnahme und Wiedergabe auf einer oder zwei Spuren möglich ist. - Max. Aufnahmedauer je Spule : 16 St. 40 Min. - Schnellstop und Start durch Drucktaste : auf der Tastatur, am Mikrophon oder mittels Fernbedienung - Einzelanschlüsse für : Mikrophon, Tonabnehmer, Radio (Diode) oder Radio (Lautsprecher), Aussenverstärker, Aussenlautsprecher mit oder Abschaltung des Innenlautsprechers - Mehrfachanschlussbuchse für zusätzliche Ausrüstungen : Hörer, 2.Kanal, zum Abhören des Überspielens oder Verstärker, 2.Stereo-Kanal, Speisung mit Gleichstrom negativer Polarität für Transistorverstärker, Relais usw., Mithören der laufenden Aufnahme, Fernbedienung. 			
ETABLI LE OPGEMAAKT DE AUFGESTELLT AM		15.9.66		PAR DOOR DURCH	RG.

VMS - OVSF - RG	TECHNISCH-COMMERCIELE INLICHTINGEN TECHNISCHE STEEKAART	MATERIAAL : Maggnetofoon
REEKS : 67	TYPE : 1183	BASISCHASSIS : FGN RB 42 E
KLASSIFIKATIE : Draagbare magneetofon "LUGAVOX", 2 snelheden, 2 of 4 sporen, automatische stopzetting, snelstop met afstand-bediening.		
<p>AFBEELDING</p> 	<p>MECHANISCHE KARAKTERISTIEKEN</p> <p>VOORSTELLING INHOUD: koffer, hout/rexine, afneembaar handvat Afmetingen : 18 x 37 x 33 Gewicht : circa 9 kg. CHASSIS : LS : aantal : één. plaatsing: voorzijde (in bedrijf)</p> <p>VERPAKKING : karton.</p> <p>MECHANISME P2 BEWEGING: functies: snel voorwaarts (P2) normaal bedrijf (P3), stop (P4) tijdelijke stop P4/5/6 (P5) snel terug (P6). keuze : vijftoetsenklavier. overbrenging: norm. bedrijf: tussenrol drijf wiel, drukrol op windas-hoge snelheden; rollen op spoelhouders. SNELHEDEN: aantal: 2 : 4,75 - 9,5 cm/s. keuze : draaiknop (11). overbrenging: tussenrol op keelschijf REMMING: norm.: tussenschijf met viltlaag op spoelhouder. BEVEILIGING: dubbel manoeuvre voor overgang naar OPN-tijdens de AFL-hoge snelheid onmogelijk tijdens OPN-snelstop onmogelijk tijdens hoge snelheid-Stop-toets schakelt AFL in. P17 STANDENKEUZE: opn./aflezer: toets (P17) in ruststand; AFL indrukken bij stilstand; peil-kontrolle-ingedrukt en gehandhaafd door P3: normaal bedrijf OPN. UITSCHAKELING OP EINDE VAN DE BAND: elektro-magnetische ont koppeling door metaalbandje. 29 AFSTANDBEDIENING: snelstop door elektromagnetisch relais, gestuurd door: P29 op micro of op afstand. 15 AANWIJZER: Toerenteller 3 cijfers (15) en nul-stelling (16) snelstop: ont koppeling drukrol-remming op afwikkelspoelhouder met P5. P12/13 Spoorkeuze: P12-1 of 4. P13-3 of 2. P12+P13: 1 en 3 of 2 en 4.</p>	
<p>TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN</p> <p>VOEDING NETSPANNING : 112-127-205-225-245V 50 Hz. VERBRUIK : totaal : (in 220V.) - 60 VA. versterker alleen - 30 VA.</p> <p>MECHANISCHE HOEDANIGHEDEN Afwikkelsnelheid: (normale loop) 4,75-9,5 cm/s tolerantie : + 3 - 2% Aantal sporen : 4 mono of 2 twin of stéreo. Aantal koppen : 2. Max. doormeter van de spoelen : 15 cm. Band: breedte: 6,25 mm dikte : 18 tot 50 µm Max. duurtijd: 4x4 u 10 met spoel 1214 (720 m band "triple play", in 4,75 cm/s. Richting van de normale afwikkeling : links - rechts (IEC). Terugspoelen AR 2 1/2' voor spoel Versneld opwikkelen AV 1264 (270 m "normale" band). Stop op einde van de band: Kontakt per metaalbandje in of op het einde van de spoel ont koppeling door indrukken van P4 "stop".</p> <p>ELEKTRISCHE HOEDANIGHEDEN Frekwentie van de voormagnetisatie : 55 kHz Weergegeven frekwenties op ± 4 dB 9,5 cm/s 60 tot 10.000 Hz. 4,75 cm/s 60 tot 6.000 Hz. Uitgangsvermogen over LS op 1 kHz (V10%): 3W. Totale vervorming op 1 kHz voor 1W: 6% nominaal Max. signaal/ruisverhouding op 1 kHz: 48 tot 50 dB. Niveau's en impedanties -Micro-ingangen: 1,5 mV op 10 Megohm. PU : 75 mV/4 Meg-Rad.: 1,5 mV/68 K. -Uitgang: voor afzonderlijke versterker: 0,5V/68 K voor LS : 3 Ohm. -Opnamekop/luchtspleet : 2,5 micron. X1069 per/zelfinductie op 1000 Hz: 65 H. spoor US-stroom: 0,25 mA - LF : 30 µA -Uitwiskop/luchtspleet : 75 micron. X1070 per/zelfinductie op 50 kHz : 330 Ohm spoor werkingsfrekwentie : 55 kHz. Diafonie op 1000 Hz: van spoor tot spoor: 55 dB -met 1 spoor verschil : 60 dB.</p> <p>MOGELIJKHEDEN -OPN in mono op 1 sporen: micro, PU, Rad. (zwak of sterk). -AFL van 1 monoband, 1 of 2 sporen (twin). - " " 1 stereoband (met afzonderlijke versterker voor 2de spoor). -Overdruk op één spoor. - " op twee sporen (twin) met monitoring. -Klankdiffusie via ingebouwde of afzonderlijke LS (met of zonder uitschakeling). -Tijdelijke stopzetting: met druktoets, microknop of afstand-bediening. -Automatische stopzetting in de loop of op het einde van de afwikkeling. -Gebruik als versterker "public adress" voor micro of plaat. massa en chassis: 2, warm punt voor afstandbediening; 3, negatieve spanning (-30V/50mA) voor relais, voorversterker, enz.; 4, voor afzonderlijke versterker in aflezing (id. als 22); 5, beluistering of afzonderlijke versterker OPN en AFL; 6, id. als 5 doch via 220K; 8 en 9, aflezing van het niet-gebruikte spoor door spoorkiezer P12 of P13 (versterker 2de spoor, monitoring, enz....).</p>	<p>ELEKTRISCHE KARAKTERISTIEKEN</p> <p>MOTOR Aantal : één. Type : 4 polen, THORN, 26.612. Voeding: 245V/135mA, op kontakt 245 van de transformator INSCHAKELING 7 Motor) algemene draaischakelaar Versterker) (versterker+mot.). 18 Aanpasser : gemerkte knop. 21 Zekering: prim. tfo, glasbuis 1A (130V) 0,5A (220V) OMSCHAKELINGEN P3 Klavieren: vrijmaken van omschakelaar "stiltet" P8 bij normaal bedrijf-ingedrukt: OPN overdruk P17 1 spoor AFL "public adress" - AFL (rust) OPN: ingedrukt en gehandhaafd door P3. 25 Anders: onderbreekt bij micro-opname de Radio en PU-verbinding-afzonderlijke LS: schakelt ingebouwde LS uit. 21 PROGRESSIEVE REGELEN 7 Draaiknop voor instelling + tonaliteit, in OPN: opnamepeil; in AFL: beluisteringsvolume. ELEKTRISCHE KRINGEN BUIZEN: L1 ECC83: voorversterker: Mic-FU in OPN, band in AFL, L2 ECL86: triode: voorversterker in OPN en in AFL pentode: versterker in AFL-osc. OPN in OPN. - L3 EMO87: peilmelder in OPN. Cellen: X10A85LF-gelijkrichtdiode voor L3. X2B250/075-bruggelijkrichtter voor HS. X3B30/0250-id. voor relais en aansl. 20. Relais: RL2 automatische stop: 26730-27,5 Ohm. RL2 snelstop : 26731-27,5 Ohm. LUIDSPREKERS KOPPEN TT1 Elliptisch, imp. 3 Ohm-ISO PHON P7 x 25 Ft. TT2 Klank-X1069-gelijkstroomweerstand: 470 Ohm. TT2 Wiskop-X1070: " : 4,25 Ohm. AANSLUITINGEN 25 Mic./snelstop (auto-selektief-micro/Rad.-PU) 24 Radioverbinding (laag niveau : diode). 23 PU of radioverbinding (sterk niv. afzonderlijke LS) 22 Voor afzonderlijke weergaveversterker. 21 Voor "LS" auto-selektief: ingebouwd/afzonderlijk 3 Ohm. 20 Speciale toepassingen (zie Opmerkingen). CONTROLE VAN OPNAMENIVEAU 9 Lichttoeg met 2 convergerende strepen. Gevoelig voor volle vulling bij 1 kHz: -in 9,5: micro, 7mV.-Radio, 1,3mV.-PU, 7mV. -in 4,74: " , 6,5mV.- " , 1,2mV.-PU, 6,5mV.</p> <p>TOEBEHOREN GELEVERD MET 26 Netsnoer HET APPARAAT 27 Aansluitsnoer Rad. PU, afzonderlijke versterker, afzonderlijke LS, kabel en schakelknop (micro type 305) 28 / 29 Beweegende spoel 1205 (15 LP 360). 10 Ledige spoel 1203 (15 V). 14 TE VERKRIJGEN Telefooncaptor 1287 - Verlengsnoer 1294 - Stekker voor Novalbus (aansluiting 20). Aansluitsnoer (1229) met bananestekkers Bereiken van de smeltveiligheden : het kapje van de lees/wiskoppen, knoppen 1,7 en 11, de houtschroeven van de schermplaat, de 2 schroeven van het rugkarton (bergvakje voor toebehoren) uittrekken, het chassis oplichten, de aansluitsnoeren van de LS loskoppelen en vervolgens het chassis uithalen : de smeltveiligheden steken tussen de transformator en de tonaliteitspotentiometer. Speciale toepassingen: de verschillende kontakten van aansluiting (20) corresponderen, van achter het apparaat gezien, in anti-wijzerzin van aan de vrije ruimte met : 1 en 7, 15 en 16, 17 en 18, 19 en 20, 21 en 22, 23 en 24, 25 en 26, 27 en 28, 29 en 30, 31 en 32, 33 en 34, 35 en 36, 37 en 38, 39 en 40, 41 en 42, 43 en 44, 45 en 46, 47 en 48, 49 en 50, 51 en 52, 53 en 54, 55 en 56, 57 en 58, 59 en 60, 61 en 62, 63 en 64, 65 en 66, 67 en 68, 69 en 70, 71 en 72, 73 en 74, 75 en 76, 77 en 78, 79 en 80, 81 en 82, 83 en 84, 85 en 86, 87 en 88, 89 en 90, 91 en 92, 93 en 94, 95 en 96, 97 en 98, 99 en 100, 101 en 102, 103 en 104, 105 en 106, 107 en 108, 109 en 110, 111 en 112, 113 en 114, 115 en 116, 117 en 118, 119 en 120, 121 en 122, 123 en 124, 125 en 126, 127 en 128, 129 en 130, 131 en 132, 133 en 134, 135 en 136, 137 en 138, 139 en 140, 141 en 142, 143 en 144, 145 en 146, 147 en 148, 149 en 150, 151 en 152, 153 en 154, 155 en 156, 157 en 158, 159 en 160, 161 en 162, 163 en 164, 165 en 166, 167 en 168, 169 en 170, 171 en 172, 173 en 174, 175 en 176, 177 en 178, 179 en 180, 181 en 182, 183 en 184, 185 en 186, 187 en 188, 189 en 190, 191 en 192, 193 en 194, 195 en 196, 197 en 198, 199 en 200, 201 en 202, 203 en 204, 205 en 206, 207 en 208, 209 en 210, 211 en 212, 213 en 214, 215 en 216, 217 en 218, 219 en 220, 221 en 222, 223 en 224, 225 en 226, 227 en 228, 229 en 230, 231 en 232, 233 en 234, 235 en 236, 237 en 238, 239 en 240, 241 en 242, 243 en 244, 245 en 246, 247 en 248, 249 en 250, 251 en 252, 253 en 254, 255 en 256, 257 en 258, 259 en 260, 261 en 262, 263 en 264, 265 en 266, 267 en 268, 269 en 270, 271 en 272, 273 en 274, 275 en 276, 277 en 278, 279 en 280, 281 en 282, 283 en 284, 285 en 286, 287 en 288, 289 en 290, 291 en 292, 293 en 294, 295 en 296, 297 en 298, 299 en 300, 301 en 302, 303 en 304, 305 en 306, 307 en 308, 309 en 310, 311 en 312, 313 en 314, 315 en 316, 317 en 318, 319 en 320, 321 en 322, 323 en 324, 325 en 326, 327 en 328, 329 en 330, 331 en 332, 333 en 334, 335 en 336, 337 en 338, 339 en 340, 341 en 342, 343 en 344, 345 en 346, 347 en 348, 349 en 350, 351 en 352, 353 en 354, 355 en 356, 357 en 358, 359 en 360, 361 en 362, 363 en 364, 365 en 366, 367 en 368, 369 en 370, 371 en 372, 373 en 374, 375 en 376, 377 en 378, 379 en 380, 381 en 382, 383 en 384, 385 en 386, 387 en 388, 389 en 390, 391 en 392, 393 en 394, 395 en 396, 397 en 398, 399 en 400, 401 en 402, 403 en 404, 405 en 406, 407 en 408, 409 en 410, 411 en 412, 413 en 414, 415 en 416, 417 en 418, 419 en 420, 421 en 422, 423 en 424, 425 en 426, 427 en 428, 429 en 430, 431 en 432, 433 en 434, 435 en 436, 437 en 438, 439 en 440, 441 en 442, 443 en 444, 445 en 446, 447 en 448, 449 en 450, 451 en 452, 453 en 454, 455 en 456, 457 en 458, 459 en 460, 461 en 462, 463 en 464, 465 en 466, 467 en 468, 469 en 470, 471 en 472, 473 en 474, 475 en 476, 477 en 478, 479 en 480, 481 en 482, 483 en 484, 485 en 486, 487 en 488, 489 en 490, 491 en 492, 493 en 494, 495 en 496, 497 en 498, 499 en 500, 501 en 502, 503 en 504, 505 en 506, 507 en 508, 509 en 510, 511 en 512, 513 en 514, 515 en 516, 517 en 518, 519 en 520, 521 en 522, 523 en 524, 525 en 526, 527 en 528, 529 en 530, 531 en 532, 533 en 534, 535 en 536, 537 en 538, 539 en 540, 541 en 542, 543 en 544, 545 en 546, 547 en 548, 549 en 550, 551 en 552, 553 en 554, 555 en 556, 557 en 558, 559 en 560, 561 en 562, 563 en 564, 565 en 566, 567 en 568, 569 en 570, 571 en 572, 573 en 574, 575 en 576, 577 en 578, 579 en 580, 581 en 582, 583 en 584, 585 en 586, 587 en 588, 589 en 590, 591 en 592, 593 en 594, 595 en 596, 597 en 598, 599 en 600, 601 en 602, 603 en 604, 605 en 606, 607 en 608, 609 en 610, 611 en 612, 613 en 614, 615 en 616, 617 en 618, 619 en 620, 621 en 622, 623 en 624, 625 en 626, 627 en 628, 629 en 630, 631 en 632, 633 en 634, 635 en 636, 637 en 638, 639 en 640, 641 en 642, 643 en 644, 645 en 646, 647 en 648, 649 en 650, 651 en 652, 653 en 654, 655 en 656, 657 en 658, 659 en 660, 661 en 662, 663 en 664, 665 en 666, 667 en 668, 669 en 670, 671 en 672, 673 en 674, 675 en 676, 677 en 678, 679 en 680, 681 en 682, 683 en 684, 685 en 686, 687 en 688, 689 en 690, 691 en 692, 693 en 694, 695 en 696, 697 en 698, 699 en 700, 701 en 702, 703 en 704, 705 en 706, 707 en 708, 709 en 710, 711 en 712, 713 en 714, 715 en 716, 717 en 718, 719 en 720, 721 en 722, 723 en 724, 725 en 726, 727 en 728, 729 en 730, 731 en 732, 733 en 734, 735 en 736, 737 en 738, 739 en 740, 741 en 742, 743 en 744, 745 en 746, 747 en 748, 749 en 750, 751 en 752, 753 en 754, 755 en 756, 757 en 758, 759 en 760, 761 en 762, 763 en 764, 765 en 766, 767 en 768, 769 en 770, 771 en 772, 773 en 774, 775 en 776, 777 en 778, 779 en 780, 781 en 782, 783 en 784, 785 en 786, 787 en 788, 789 en 790, 791 en 792, 793 en 794, 795 en 796, 797 en 798, 799 en 800, 801 en 802, 803 en 804, 805 en 806, 807 en 808, 809 en 810, 811 en 812, 813 en 814, 815 en 816, 817 en 818, 819 en 820, 821 en 822, 823 en 824, 825 en 826, 827 en 828, 829 en 830, 831 en 832, 833 en 834, 835 en 836, 837 en 838, 839 en 840, 841 en 842, 843 en 844, 845 en 846, 847 en 848, 849 en 850, 851 en 852, 853 en 854, 855 en 856, 857 en 858, 859 en 860, 861 en 862, 863 en 864, 865 en 866, 867 en 868, 869 en 870, 871 en 872, 873 en 874, 875 en 876, 877 en 878, 879 en 880, 881 en 882, 883 en 884, 885 en 886, 887 en 888, 889 en 890, 891 en 892, 893 en 894, 895 en 896, 897 en 898, 899 en 900, 901 en 902, 903 en 904, 905 en 906, 907 en 908, 909 en 910, 911 en 912, 913 en 914, 915 en 916, 917 en 918, 919 en 920, 921 en 922, 923 en 924, 925 en 926, 927 en 928, 929 en 930, 931 en 932, 933 en 934, 935 en 936, 937 en 938, 939 en 940, 941 en 942, 943 en 944, 945 en 946, 947 en 948, 949 en 950, 951 en 952, 953 en 954, 955 en 956, 957 en 958, 959 en 960, 961 en 962, 963 en 964, 965 en 966, 967 en 968, 969 en 970, 971 en 972, 973 en 974, 975 en 976, 977 en 978, 979 en 980, 981 en 982, 983 en 984, 985 en 986, 987 en 988, 989 en 990, 991 en 992, 993 en 994, 995 en 996, 997 en 998, 999 en 1000, 1001 en 1002, 1003 en 1004, 1005 en 1006, 1007 en 1008, 1009 en 1010, 1011 en 1012, 1013 en 1014, 1015 en 1016, 1017 en 1018, 1019 en 1020, 1021 en 1022, 1023 en 1024, 1025 en 1026, 1027 en 1028, 1029 en 1030, 1031 en 1032, 1033 en 1034, 1035 en 1036, 1037 en 1038, 1039 en 1040, 1041 en 1042, 1043 en 1044, 1045 en 1046, 1047 en 1048, 1049 en 1050, 1051 en 1052, 1053 en 1054, 1055 en 1056, 1057 en 1058, 1059 en 1060, 1061 en 1062, 1063 en 1064, 1065 en 1066, 1067 en 1068, 1069 en 1070, 1071 en 1072, 1073 en 1074, 1075 en 1076, 1077 en 1078, 1079 en 1080, 1081 en 1082, 1083 en 1084, 1085 en 1086, 1087 en 1088, 1089 en 1090, 1091 en 1092, 1093 en 1094, 1095 en 1096, 1097 en 1098, 1099 en 1100, 1101 en 1102, 1103 en 1104, 1105 en 1106, 1107 en 1108, 1109 en 1110, 1111 en 1112, 1113 en 1114, 1115 en 1116, 1117 en 1118, 1119 en 1120, 1121 en 1122, 1123 en 1124, 1125 en 1126, 1127 en 1128, 1129 en 1130, 1131 en 1132, 1133 en 1134, 1135 en 1136, 1137 en 1138, 1139 en 1140, 1141 en 1142, 1143 en 1144, 1145 en 1146, 1147 en 1148, 1149 en 1150, 1151 en 1152, 1153 en 1154, 1155 en 1156, 1157 en 1158, 1159 en 1160, 1161 en 1162, 1163 en 1164, 1165 en 1166, 1167 en 1168, 1169 en 1170, 1171 en 1172, 1173 en 1174, 1175 en 1176, 1177 en 1178, 1179 en 1180, 1181 en 1182, 1183 en 1184, 1185 en 1186, 1187 en 1188, 1189 en 1190, 1191 en 1192, 1193 en 1194, 1195 en 1196, 1197 en 1198, 1199 en 1200, 1201 en 1202, 1203 en 1204, 1205 en 1206, 1207 en 1208, 1209 en 1210, 1211 en 1212, 1213 en 1214, 1215 en 1216, 1217 en 1218, 1219 en 1220, 1221 en 1222, 1223 en 1224, 1225 en 1226, 1227 en 1228, 1229 en 1230, 1231 en 1232, 1233 en 1234, 1235 en 1236, 1237 en 1238, 1239 en 1240, 1241 en 1242, 1243 en 1244, 1245 en 1246, 1247 en 1248, 1249 en 1250, 1251 en 1252, 1253 en 1254, 1255 en 1256, 1257 en 1258, 1259 en 1260, 1261 en 1262, 1263 en 1264, 1265 en 1266, 1267 en 1268, 1269 en 1270, 1271 en 1272, 1273 en 1274, 1275 en 1276, 1277 en 1278, 1279 en 1280, 1281 en 1282, 1283 en 1284, 1285 en 1286, 1287 en 1288, 1289 en 1290, 1291 en 1292, 1293 en 1294, 1295 en 1296, 1297 en 1298, 1299 en 1300, 1301 en 1302, 1303 en 1304, 1305 en 1306, 1307 en 1308, 1309 en 1310, 1311 en 1312, 1313 en 1314, 1315 en 1316, 1317 en 1318, 1319 en 1320, 1321 en 1322, 1323 en 1324, 1325 en 1326, 1327 en 1328, 1329 en 1330, 1331 en 1332, 1333 en 1334, 1335 en 1336, 1337 en 1338, 1339 en 1340, 1341 en 1342, 1343 en 1344, 1345 en 1346, 1347 en 1348, 1349 en 1350, 1351 en 1352, 1353 en 1354, 1355 en 1356, 1357 en 1358, 1359 en 1360, 1361 en 1362, 1363 en 1364, 1365 en 1366, 1367 en 1368, 1369 en 1370, 1371 en 1372, 1373 en 1374, 1375 en 1376, 1377 en 1378, 1379 en 1380, 1381 en 1382, 1383 en 1384, 1385 en 1386, 1387 en 1388, 1389 en 1390, 1391 en 1392, 1393 en 1394, 1395 en 1396, 1397 en 1398, 1399 en 1400, 1401 en 1402, 1403 en 1404, 1405 en 1406, 1407 en 1408, 1409 en 1410, 1411 en 1412, 1413 en 1414, 1415 en 1416, 1417 en 1418, 1419 en 1420, 1421 en 1422, 1423 en 1424, 1425 en 1426, 1427 en 1428, 1429 en 1430, 1431 en 1432, 1433 en 1434, 1435 en 1436, 1437 en 1438, 1439 en 1440, 1441 en 1442, 1443 en 1444, 1445 en 1446, 1447 en 1448, 1449 en 1450, 1451 en 1452, 1453 en 1454, 1455 en 1456, 1457 en 1458, 1459 en 1460, 1461 en 1462, 1463 en 1464, 1465 en 1466, 1467 en 1468, 1469 en 1470, 1471 en 1472, 1473 en 1474, 1475 en 1476, 1477 en 1478, 1479 en 1480, 1481 en 1482, 1483 en 1484, 1485 en 1486, 1487 en 1488, 1489 en 1490, 1491 en 1492, 1493 en 1494, 1495 en 1496, 1497 en 1498, 1499 en 1500, 1501 en 1502, 1503 en 1504, 1505 en 1506, 1507 en 1508, 1509 en 1510, 1511 en 1512, 1513 en 1514, 1515 en 1516, 1517 en 1518, 1519 en 1520, 1521 en 1522, 1523 en 1524, 1525 en 1526, 1527 en 1528, 1529 en 1530, 1531 en 1532, 1533 en 1534, 1535 en 1536, 1537 en 1538, 1539 en 1540, 1541 en 1542, 1543 en 1544, 1545 en 1546, 1547 en 1548, 1549 en 1550, 1551 en 1552, 1553 en 1554, 1555 en 1556, 1557 en 1558, 1559 en 1560, 1561 en 1562, 1563 en 1564, 1565 en 1566, 1567 en 1568, 1569 en 1570, 1571 en 1572, 1573 en 1574, 1575 en 1576, 1577 en 1578, 1579 en 1580, 1581 en 1582, 1583 en 1584, 1585 en 1586, 1587 en 1588, 1589 en 1590, 1591 en 1592, 1593 en 1594, 1595 en 1596, 1597 en 1598, 1599 en 1600, 1601 en 1602, 1603 en 1604, 1605 en 1606, 1607 en 1608, 1609 en 1610, 1611 en 1612, 1613 en 1614, 1615 en 1616, 1617 en 1618, 1619 en 1620, 1621 en 1622, 1623 en 1624, 1625 en 1626, 1627 en 1628, 1629 en 1630, 1631 en 1632, 1633 en 1634, 1635 en 1636, 1637 en 1638, 1639 en 1640, 1641 en 1642, 1643 en 1644, 1645 en 1646, 1647 en 1648, 1649 en 1650, 1651 en 1652, 1653 en 1654, 1655 en 1656, 1657 en 1658, 1659 en 1660, 1661 en 1662, 1663 en 1664, 1665 en 1666, 1667 en 1668, 1669 en 1670, 1671 en 1672, 1673 en 1674, 1675 en 1676, 1677 en 1678, 16</p>	

1176



1180



MONO
VITESSES 2 SNELHEDEN
PISTES 4 SPOREN
ARRÊT AUTOMATIQUE
AUTOMATISCHE STOP

1182

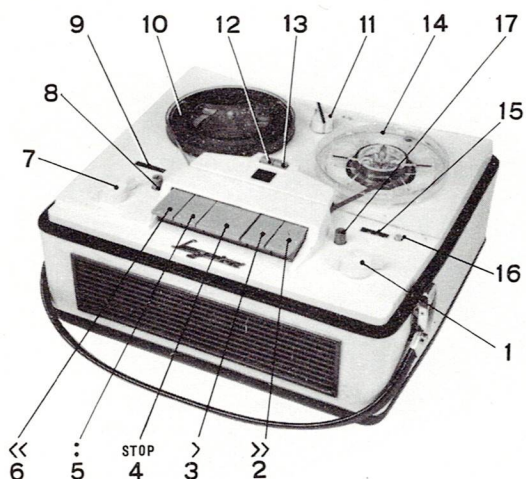


1183



STÉRÉO
TOUT TRANSISTORS
VOLLEDIG GETRANSISTORISEERD
ARRÊT AUTOMATIQUE
AUTOMATISCHE STOP
COMMANDE À DISTANCE
AFSTANDBEDIENING

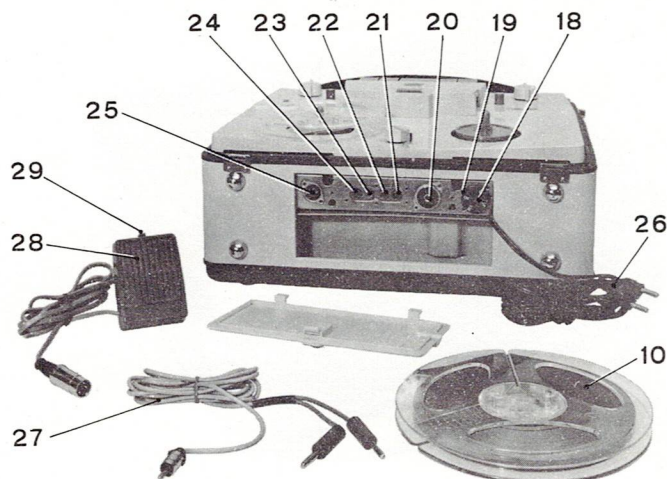
MONO
VITESSES 2 SNELHEDEN
PISTES 4 SPOREN
ARRÊT AUTOMATIQUE
AUTOMATISCHE STOP
STOP AU MICRO
STOPTOETS OP MIKRO



1. Réglage du volume en ENR et LECT.
2. Poussoir de marche avant rapide.
3. Poussoir de marche normale en ENR.
4. STOP - Poussoir de mise au repos après tout usage.
5. Poussoir d'arrêt momentané du mouvement en marche normale (ENR et LECT.).
6. Poussoir de marche arrière rapide.
7. Interrupteur réseau (rotatif) et réglage de tonalité en LECTURE.
8. Poussoir de surimpression/Ampli, lever : repos - enclenché :
- en ENR., surimpression sur une piste,
- sans mouvement : ampli «public-address».
9. Indicateur de niveau d'enregistrement.
10. Bobine débitrice.
11. Sélecteur de vitesse.
12. Sélecteur de piste :
13. Sélecteur de piste :
- poussoir de gauche piste 1 ou 4
- poussoir de droite : piste 2 ou 3
- poussoirs gauche et droite : pistes 1 et 3, ou 4 et 2.
14. Bobine réceptrice.
15. Indicateur numérique de repérage.
16. Remise au zéro de l'indicateur 15.
17. Poussoir sélecteur de fonction :
- au repos : LECT.
- appuyé :
sans mouvement, test de niveau d'enregistrement, en mouvement et maintenu par 3 : ENR.
18. Adaptateur à la tension du réseau.
19. Repère pour l'adaptateur réseau.
20. Prise pour applications spéciales.
21. Prise AUTO-SÉLECTIVE de sortie pour HP extérieur (3 ohms).
22. Prise de sortie pour ampli extérieur en LECT.
23. Prise d'entrée pour informations provenant d'un PU, ou d'un récepteur de radio (prise à fort niveau : HP ext.).
24. Prise d'entrée pour signaux radio, prise à faible niveau (diode).
25. Prise auto-sélective d'entrée pour micro (à ne pas brancher lors d'un enregistrement disque ou radio).

ACCESSOIRES (fournis avec l'appareil).

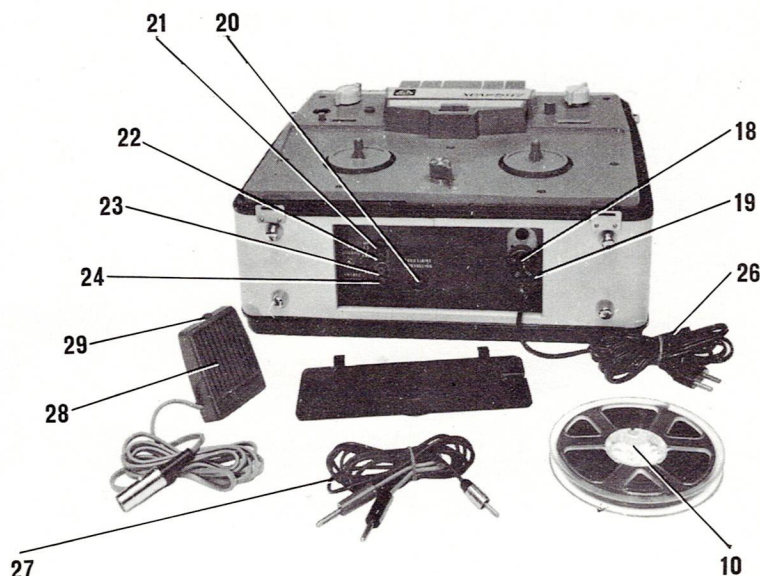
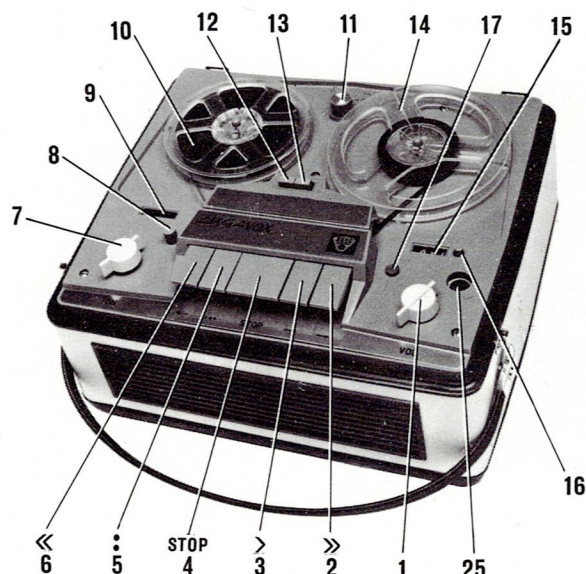
26. Cordon de liaison au réseau.
27. Cordon de liaison d'emploi général (radio, PU, ampli, HP ext.).
28. Micro complet avec fiche et câble.
29. Commande du mouvement au micro (arrêt et remise en marche pendant la marche normale).
10. Bobine garnie de ruban LP, type 1282.
14. Bobine vide de 15 cm, type 1203.



1. Volumeregeling in OPN en AFL.
2. Druktoets voor snel voorwaarts draaien.
3. Druktoets voor normaal bedrijf in OPN.
4. Druktoets voor stilzetting na elk gebruik.
5. Druktoets voor tijdelijke stopzetting van de beweging in normaal bedrijf (OPN en AFL).
6. Druktoets voor snel terugspoelen.
7. Netschakelaar (draaitoets) en tonaliteitsregeling in AFLEZING.
8. Druktoets voor overdruk/Versterking
Geheven : stilstand -
ingeschakeld :
- in OPN : overdruk op 1,
- bewegingsloos : versterker-«public-adress».
9. Opnamepeilaanwijzer.
10. Weergavespoel.
11. Snelheidskiezer.
12. Spookkiezer :
13. Spookkiezer :
- linkertoets : spoor 1 of 4,
- rechtertoets : spoor 2 of 3,
- linker- en rechtertoets : sporen 1 en 3 of 4 en 2.
14. Opnamespoel.
15. Toerenteller.
16. Nulstelling van aanwijzer 15.
17. Funktiekiezer :
- in ruststand : AFL
- ingedrukt : bewegingsloos, test van opnamepeil in beweging en met 3 ingesteld : OPN.
18. Netspanningsaanpasser.
19. Verwijzingspunt voor netspanningsaanpasser.
20. Aansluiting voor speciale toepassingen.
21. Auto-selektief uitgangskontakt voor afzonderlijke LS (3 Ohm).
22. Uitgangskontakt voor afzonderlijke versterker in AFL.
23. Ingangskontakt voor informatie voortkomend van een Pick-up of een radiotoestel (aansluiting op hoog peil : afzonderlijke LS).
24. Ingangskontakt voor radiosignalen, aansluiting op laag peil (diode).
25. Auto-selektief ingangskontakt voor mikro (niet aansluiten bij radio- of plaatopname).

TOEBEHOREN (met het toestel meegeleverd)

26. Netaansluitsnoer.
27. Aansluitsnoer voor algemeen gebruik (radio, PU, versterker, afzonderlijke LS).
28. Volledige mikro met kontaktstop en snoer.
29. Bewegingsbediening aan de mikro (stilzetting en wederinstelling tijdens normaal bedrijf).
10. Bewonden spoel met LP-band, type 1282.
14. Ledige spoel, van 15 cm, type 1203.



1. Réglage du volume en ENR et LECT.
2. Pousoir de marche avant rapide.
3. Pousoir de marche normale en ENR.
4. STOP - Pousoir de mise au repos après tout usage.
5. Pousoir d'arrêt momentané du mouvement en marche normale (ENR et LECT.).
6. Pousoir de marche arrière rapide.
7. Interrupteur réseau (rotatif) et réglage de tonalité en LECTURE.
8. Pousoir de surimpression/Ampli, lever : repos - enclenché :
- en ENR., surimpression sur une piste,
- sans mouvement : ampli «public-address».
9. Indicateur de niveau d'enregistrement.
10. Bobine débitrice.
11. Sélecteur de vitesse.
12. } Sélecteur de piste :
13. } - pousoir de gauche piste 1 ou 4
- pousoir de droite : piste 2 ou 3
- pousoirs gauche et droite : pistes 1 et 3, ou 4 et 2.
14. Bobine réceptrice.
15. Indicateur numérique de repérage.
16. Remise au zéro de l'indicateur 15.
17. Pousoir sélecteur de fonction :
- au repos : LECT.
- appuyé :
sans mouvement, test de niveau d'enregistrement, en mouvement et maintenu par 3 : ENR.
18. Adaptateur à la tension du réseau.
19. Repère pour l'adaptateur réseau.
20. Prise pour applications spéciales.
21. Prise AUTO-SÉLECTIVE de sortie pour HP extérieur (3 ohms).
22. Prise de sortie pour ampli extérieur en LECT.
23. Prise d'entrée pour informations provenant d'un PU, ou d'un récepteur de radio (prise à fort niveau : HP ext.).
24. Prise d'entrée pour signaux radio, prise à faible niveau (diode).
25. Prise auto-sélective d'entrée pour micro (à ne pas brancher lors d'un enregistrement disque ou radio).

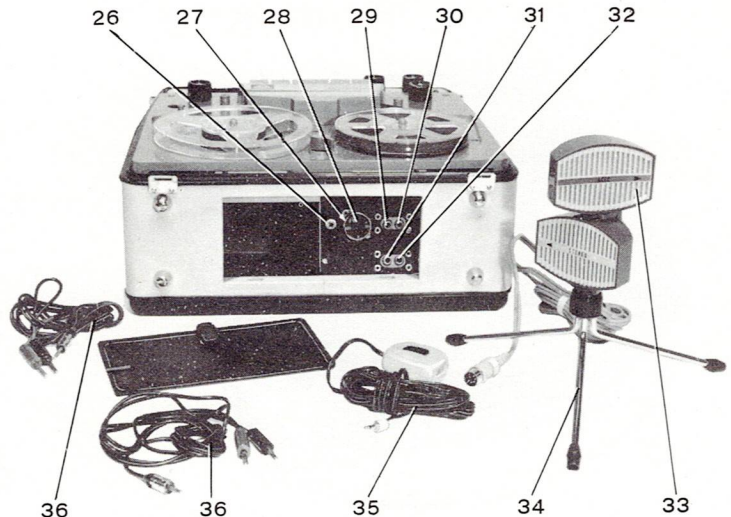
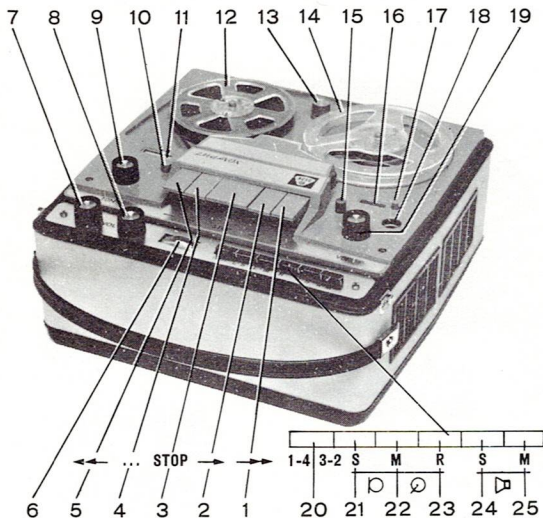
ACCESSOIRES (fournis avec l'appareil).

26. Cordon de liaison au réseau.
27. Cordon de liaison d'emploi général (radio, PU, ampli, HP ext.).
28. Micro complet avec fiche et câble.
29. Commande du mouvement au micro (arrêt et remise en marche pendant la marche normale).
10. Bobine garnie de ruban LP, type 1282.
14. Bobine vide de 15 cm, type 1203.

1. Volumeregeling in OPN en AFL.
2. Druktoets voor snel voorwaarts draaien.
3. Druktoets voor normaal bedrijf in OPN.
4. Druktoets voor stilzetting na elk gebruik.
5. Druktoets voor tijdelijke stopzetting van de beweging in normaal bedrijf (OPN en AFL).
6. Druktoets voor snel terugspoelen.
7. Netschakelaar (draaitoets) en tonaliteitsregeling in AFLEZING.
8. Druktoets voor overdruk/Versterking
Geheven : stilstand -
ingeschakeld :
- in OPN : overdruk op 1,
- bewegingsloos : versterker-«public-adress».
9. Opnamepeilaanwijzer.
10. Weergavespoel.
11. Snelheidskiezer.
12. } Spoorkiezer :
13. } - linkertoets : spoor 1 of 4,
- rechtertoets : spoor 2 of 3,
- linker- en rechtertoets : sporen 1 en 3 of 4 en 2.
14. Opnamespoel.
15. Toerenteller.
16. Nulstelling van aanwijzer 15.
17. Functiekiezer :
- in ruststand : AFL
- ingedrukt : bewegingsloos, test van opnamepeil in beweging en met 3 ingesteld : OPN.
18. Netspanningsaanpasser.
19. Verwijzingspunt voor netspanningsaanpasser.
20. Aansluiting voor speciale toepassingen.
21. Auto-selektief uitgangskontakt voor afzonderlijke LS (3 Ohm).
22. Uitgangskontakt voor afzonderlijke versterker in AFL.
23. Ingangskontakt voor informatie voortkomend van een Pick-up of een radiotoestel (aansluiting op hoog peil : afzonderlijke LS).
24. Ingangskontakt voor radiosignalen, aansluiting op laag peil (diode).
25. Auto-selektief ingangskontakt voor mikro (niet aansluiten bij radio- of plaatopname).

TOEBEHOREN (met het toestel meegeleverd)

26. Netaansluitsnoer.
27. Aansluitsnoer voor algemeen gebruik (radio, PU, versterker, afzonderlijke LS).
28. Volledige mikro met kontaktstop en snoer.
29. Bewegingsbediening aan de mikro (stilzetting en wederinstelling tijdens normaal bedrijf).
10. Bewonden spoel met LP-band, type 1282.
14. Ledige spoel, van 15 cm, type 1203.



CLAVIER DU MOUVEMENT.

1. Poussoir de marche avant rapide.
2. Poussoir de marche normale en ENR. et LECT.
3. Poussoir de mise en repos après tout mouvement.
4. Poussoir de stop momentané en marche normale.
5. Poussoir de marche arrière rapide.
6. Vu m - Indicateur de niveau d'enregistrement.
7. Réglage du niveau d'enregistrement micro et PU/radio.
8. Réglage du niveau d'écoute en Lecture.
9. Commande rotative :
- de mise sous tension (en début de course)
- de réglage de tonalité en Lecture.
10. + - Poussoir de surimpression (système 1 piste).
11. Témoin lumineux de mise en service.
12. Bobine débitrice.
13. Sélecteur de vitesse.
14. Bobine réceptrice.
15. Poussoir de sécurité d'enregistrement.
16. Indicateur numérique de repérage.
17. Poussoir de remise au zéro de l'indicateur 16.
18. Prise d'entrée pour micro.
19. Réglage de balance acoustique.

CLAVIER DE FONCTIONS.

20. Poussoir de sélection de pistes :
- repos : pistes 1 et 4
- enclenché : pistes 3 et 2.
21. Poussoir d'enregistrement en stéréo (à enclencher avec 22).
22. Poussoir d'enregistrement en mono.
23. Poussoir de réenregistrement (à enclencher avec 22).
24. Poussoir de l'écoute en stéréophonie ou en "Twin".
25. Poussoir de l'écoute en monophonie.
26. Prise pour commande à distance en marche normale (ENR et LECT).
27. Repère pour l'adaptateur de tension.
28. Adaptateur à la tension du réseau.
29. Prise auto-sélective pour HP extérieur mono ou voie de droite stéréo.
30. Prise auto-sélective pour HP extérieur mono ou voie de gauche stéréo.
31. Prise pour PU/radio voie de droite en stéréo.
32. Prise pour PU/radio en mono ou pour voie de gauche en stéréo.

ACCESSOIRES (fournis avec l'appareil).

33. Micros jumelés "Double Radar" mono-stéréo type 1300.
34. Statif de table 1301, pour micros "Double Radar" (fourni en 2 ex.).
35. Commande à distance type 1303.
36. Câble de liaison type 1229 pour usage général : PU, radio, ampli extérieur, HP extérieur (fourni en 2 ex.).
12. Bobine garnie (débitrice) de 13 cm LP, type 1282.
14. Bobine vide (réceptrice) de 15 cm LP, type 1203.

DRAAIKLAVER

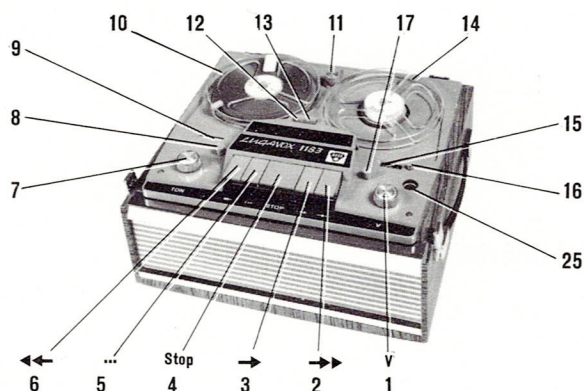
1. Toets voor snel voorwaarts spoelen.
2. Toets voor normaal draaien in OPN. en AFL.
3. Toets voor stilzetting na elke beweging.
4. Toets voor tijdelijke stop in normaal bedrijf.
5. Toets voor snel terugspoelen.
6. Vu m - Seinoog voor opnameniveau.
7. Regeling van het opnameniveau mikro en PU/radio.
8. Regeling van het beluisteringsniveau in aflezing.
9. Draaiknop :
- onder spanning stellen (aanvang van het bedrijf)
- tonaliteitsregeling in aflezing.
10. + - Overdrukttoets (éénsporig systeem).
11. Meldtoets voor inbedrijfstelling.
12. Afwikkelspoel.
13. Snelheidskiezer.
14. Opwikkelspoel.
15. Veiligheidstoets in opname.
16. Toerenteller.
17. Nulstellingstoets voor 16.
18. Mikro-ingang.
19. Regeling van de akoestische balans.

FUNKTIEKLAVER.

20. Toets voor sporenkeuze :
- uitgeschakeld : sporen 1 en 4;
- ingeschakeld : sporen 3 en 2.
21. Toets voor stereo-opname (inschakelen met 22).
22. Toets voor mono-opname.
23. Toets voor wederopname (inschakelen met 22).
24. Toets voor beluistering in stereofonie of in "Twin".
25. Toets voor beluistering in monofonie.
26. Aansluiting voor afstandbediening in normaal bedrijf (OPN. en AFL.).
27. Referte voor netspanningsaanpasser.
28. Netspanningsaanpasser.
29. Auto-selektieve aansluiting voor afzonderlijke mono LS of voor rechterspoor stereo.
30. Auto-selektieve aansluiting voor afzonderlijke LS mono of voor linkerspoor stereo.
31. Aansluiting voor PU/radio rechterspoor in stereo.
32. Aansluiting voor PU/radio in mono of voor linkerspoor in stereo.

TOEBEHOREN (met het toestel meegeleverd).

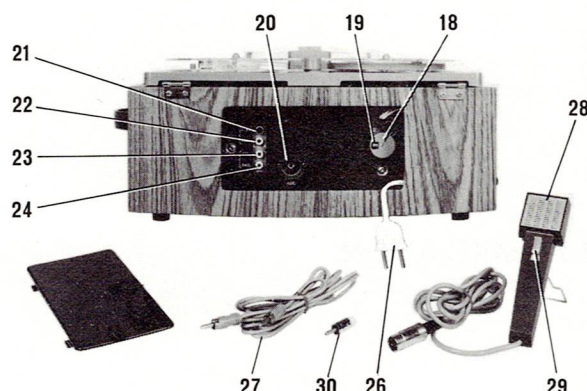
33. Dubbele mikros "Double Radar" mono-stereo, type 1300.
34. Tafelstandaard type 1301 voor mikro "Double Radar" (in dubbel geleverd).
35. Afstandbediening type 1303.
36. Aansluitsnoeren type 1229 voor algemeen gebruik : PU, radio, afzonderlijke versterker, afzonderlijke LS (in dubbel geleverd).
12. Bewonden spoel (afwikkelspoel) van 13 cm LP type 1282.
14. Onbewonden spoel (opwikkelspoel) van 15 cm LP, type 1203.



1. Réglage du volume en ENR et LECT.
2. Poussoir de marche avant rapide.
3. Poussoir de marche normale en ENR.
4. STOP - Poussoir de mise au repos après tout usage.
5. Poussoir d'arrêt momentané du mouvement en marche normale (ENR et LECT.).
6. Poussoir de marche arrière rapide.
7. Interrupteur réseau (rotatif) et réglage de tonalité en LECTURE.
8. Poussoir de surimpression/Ampli, lever : repos - enclenché :
- en ENR., surimpression sur une piste,
- sans mouvement : ampli "public-address".
9. Indicateur de niveau d'enregistrement.
10. Bobine débitrice.
11. Sélecteur de vitesse.
12. } Sélecteur de piste :
13. }
- poussoir de gauche piste 1 ou 4
- poussoir de droite : piste 2 ou 3
- poussoirs gauche et droite : pistes 1 et 3, ou 4 et 2.
14. Bobine réceptrice.
15. Indicateur numérique de repérage.
16. Remise au zéro de l'indicateur 15.
17. Poussoir sélecteur de fonction :
- au repos : LECT.
- appuyé :
sans mouvement, test de niveau d'enregistrement, en mouvement et maintenu par 3 : ENR.
18. Adaptateur à la tension du réseau.
19. Repère pour l'adaptateur réseau.
20. Prise pour applications spéciales.
21. Prise AUTO-SÉLECTIVE de sortie pour HP extérieur (3 ohms).
22. Prise de sortie pour ampli extérieur en LECT.
23. Prise d'entrée pour informations provenant d'un PU, ou d'un récepteur de radio (prise à fort niveau : HP ext.).
24. Prise d'entrée pour signaux radio, prise à faible niveau (diode).
25. Prise auto-sélective d'entrée pour micro (à ne pas brancher lors d'un enregistrement disque ou radio).

ACCESSOIRES (fournis avec l'appareil).

26. Cordon de liaison au réseau.
27. Cordon de liaison d'emploi général (radio, PU, ampli, HP ext.).
28. Micro complet 1305 avec fiche et câble.
29. Commande du mouvement au micro (arrêt et remise en marche pendant la marche normale).
30. Fiche pour réalisation d'un câble complémentaire.
10. Bobine garnie de ruban LP, type 1205.
14. Bobine vide de 15 cm, type 1203.



1. Volumeregeling in OPN en AFL.
2. Druktoets voor snel voorwaarts draaien.
3. Druktoets voor normaal bedrijf in OPN.
4. Druktoets voor stilzetting na elk gebruik.
5. Druktoets voor tijdelijke stopzetting van de beweging in normaal bedrijf (OPN en AFL).
6. Druktoets voor snel terugspoelen.
7. Netschakelaar (draaitoets) en tonaliteitsregeling in AFLEZING.
8. Druktoets voor overdruk/Versterking
Geheven : stilstand - ingeschakeld :
- in OPN : overdruk op 1,
- bewegingsloos : versterker-"public-adress".
9. Opnamepeilaanwijzer.
10. Weergavespoel.
11. Snelheidskiezer.
12. } Spoorkiezer :
13. }
- linkertoets : spoor 1 of 4,
- rechertoets : spoor 2 of 3,
- linker- en rechertoets : sporen 1 en 3 of 4 en 2.
14. Opnamespoel.
15. Toerenteller.
16. Nulstelling van aanwijzer 15.
17. Funktiekiezer :
- in ruststand : AFL
- ingedrukt : bewegingsloos, test van opnamepeil in beweging en met 3 ingesteld : OPN.
18. Netspanningsaanpasser.
19. Verwijzingspunt voor netspanningsaanpasser.
20. Aansluiting voor speciale toepassingen.
21. Auto-selektief uitgangskontakt voor afzonderlijke LS (3 Ohm).
22. Uitgangskontakt voor afzonderlijke versterker in AFL.
23. Ingangskontakt voor informatie voortkomend van een Pick-up of een radiotoestel (aansluiting op hoog peil : afzonderlijke LS).
24. Ingangskontakt voor radiosignalen, aansluiting op laag peil (diode).
25. Auto-selektief ingangskontakt voor mikro (niet aansluiten bij radio- of plaatopname).

TOEBEHOREN (met het toestel meegeleverd)

26. Netaansluitsnoer.
27. Aansluitsnoer voor algemeen gebruik (radio, PU, versterker, afzonderlijke LS).
28. Volledige mikro type 1305 met schakelknop en snoer.
29. Bewegingsbediening aan de mikro (stilzetting en wederinstelling tijdens normaal bedrijf).
30. Aansluiting voor het aanleggen van een verlengkabel.
10. Bewonden spoel met LP-band, type 1205.
14. Ledige spoel, van 15 cm, type 1203.

MAGNÉTOPHONES 1176 - 1180 MAGNETOFONEN

PRÉSENTATION

Le magnétophone 1176 est un enregistreur/lecteur portable fonctionnant sur réseau alternatif.

- Son mécanisme à deux vitesses moyennes de déroulement : 9,5 et 4,75 cm/s est simple, robuste, et d'une grande régularité de fonctionnement; la sélection de mouvement s'effectue par un clavier à cinq touches larges dont les verrouillages assurent une grande sécurité de manœuvre.

Les plateaux des porte-bobines peuvent recevoir des bobines de 15 cm de diamètre.

Les circuits électriques sont groupés sur plaques à câblage imprimé, offrant ainsi une grande résistance aux chocs éventuels.

- Les têtes de son et d'ultra-son, à haut rendement, sont à doubles circuits magnétiques, dont la commutation permet l'enregistrement monophonique sur 4 pistes d'un même ruban.

Cette commutation permet également :

- la lecture simultanée de deux pistes d'informations différentes enregistrées séparément en monophonie (lecture "twin" ou "surimpression à 2 pistes");
- la lecture d'une bande préenregistrée en stéréophonie : l'information de gauche est lue, amplifiée et diffusée par l'appareil, tandis que celle de droite est disponible sur une prise spéciale pour amplification et diffusion extérieures.
- Le clavier possède une touche d'arrêt momentané du déroulement, très utile notamment pour la synchronisation simple de sonorisation de film.
- Le microphone, du type 1297, est un micro à main muni d'un support à charnières permettant la pose sur une table. Il est également équipé d'un interrupteur à glissière pour l'arrêt momentané du mouvement de Marche Normale et sa remise en marche; cette possibilité économise du ruban, notamment pendant l'enregistrement de textes dictés.

UITVOERING

De bandopnemer 1176

is een opname/weergavetoestel van het draagbaar type dat op wisselstroomnet werkt.

- Zijn mechanisme met twee middelmatige afwikkelingsnelheden : 9,5 en 4,75 cm/s is eenvoudig, sterk en heeft een opvallende werkingsregelmaat; de beweging wordt d.m.v. een klavier met vijf brede toetsen en de toetsen zelf worden zo vergrendeld dat een hoge bedieningsveiligheid gegarandeerd is.

Op de spoel dragers kunnen spoelen van 15 cm doormeter worden ingezet.

De elektrische kringen zijn op printplaten gegroepeerd en bieden derhalve een hoge vastheid tegen gebeurlijke schokken.

- De klankkoppen en ultrasoonkoppen hebben een hoog rendement en dubbele magnetische ketens die zo kunnen worden omgeschakeld dat op 4 sporen van een zelfde klankband een monofonische opname mogelijk is. Deze omschakeling biedt eveneens de mogelijkheid :
- gelijktijdig twee verschillende informatiesporen af te lezen die afzonderlijk in monofonie werden opgenomen ("twinaflezing" of "overdruk op 2 sporen")
- een voorgeregistreerde klankband in stereofonie af te lezen : de informatie links wordt afgelezen, versterkt en uitgezonden door het apparaat, terwijl die van rechts beschikbaar is op een speciale aansluiting voor afzonderlijke versterking en uitzending.
- Op het klavier is een toets voor tijdelijke stilzetting van de afwikkeling voorzien, wat onder meer zeer nuttig is voor synchrone filmverklanking.
- De mikrofoon van het type 1297 is een handmikro met scharnierend statief die gemakkelijk op tafel neer kan worden gezet. Bovendien is hij voorzien van een schuifschakelaar die de normale afwikkeling tijdelijk kan in- en uitschakelen. Bij het dikteren van teksten wordt met een dergelijke voorziening tijdens de opname

- Des prises sont groupées à l'arrière de l'appareil pour les divers raccordements :

- la prise **25** de liaison du micro ou magnétophone est auto-sélective c'est-à-dire que la préparation pour la fonction d'enregistrement par micro ou de disques dépend de l'introduction ou du retrait de cette fiche micro : introduite dans la prise **25** elle coupe le circuit d'un PU éventuellement raccordé à l'une des entrées **24** ou **23**.
- l'enregistrement d'informations en provenance d'un disque ou d'un récepteur radio peut se faire en reliant l'appareil correspondant, à l'une de ces prises **24** ou **23** : la prise **24** convient pour un signal à faible niveau et notamment pour la prise "diode" d'un récepteur radio moderne, la prise **23** est à utiliser pour la tête de PU, ou la prise HP extérieur d'un récepteur radio.

- l'écoute d'un enregistrement se fait normalement par le HP incorporé dans le magnétophone. Toutefois la prise **21** permet cette écoute par un HP extérieur, suivant que l'on désire une audition : plus confortable sur HP de plus grandes dimensions, ou une écoute à plus longue distance du magnétophone; la prise est auto-sélective c'est-à-dire que l'introduction à fond de la fiche dans la prise **21** interrompt l'audition par le HP de la valise.

Une autre possibilité d'écoute renforcée ou à distance est également donnée par la prise de son **22** qui sera raccordée à l'entrée PU d'un récepteur radio ou d'un autre amplificateur extérieur, ayant son propre réseau de diffusion.

- Une possibilité intéressante du 1176 est celle qui permet son emploi en amplificateur simple (public-address). En effet, sans mise en marche du mécanisme, on peut amplifier les informations d'un micro ou d'un disque pour une audition directe.

- Le magnétophone 1176 peut fonctionner sur les trois réseaux électriques belges à 50 Hz : 110 - 127 - 220 V.

Une légère modification (changement d'une poulie) permet son utilisation sur un réseau de 60 Hz. L'adaptation à la tension du réseau s'effectue par un simple carrousel de tension.

Toutes les prises de liaison ainsi que l'adaptateur de tension sont accessibles dans la logette à accessoires ménagée dans la paroi arrière de l'appareil.

- Les accessoires fournis avec le magnétophone 1176, permettent son utilisation directe : microphone, bandes : garnie et vide, câble de liaison.

heel wat klankband bespaard.

- Voor de diverse aansluitingen zijn op de rug van het toestel aansluitingen voorzien :

- het aansluitkontakt **25** van de mikro op de bandopnemer is auto-selektief m.a.w. de voorbereiding voor de opnamefunctie via mikro of van speelplaten hangt er van af of deze mikroplug ingestoken of uitgetrokken is : in kontakt **25** ingestoken, schakelt 25 de keten van een eventueel verbonden PU op ingang **24** of **23** uit.

- Informaties die herkomstig zijn van een speelplaat of van een radiopost kunnen worden opgenomen door het overeenstemmend apparaat op één van die aansluitingen **24** of **23** te koppelen : de aansluiting **24** past voor een signaal met laag niveau dat namelijk voor de "diode-aansluiting" van een eigentijds radiotoestel is aangepast en de aansluiting **23** dient gebruikt voor de PU-kop of voor de aansluiting van een radiotoestel die voor een afzonderlijke LS bestemd is.

- Normaal wordt de opname via de in de bandopnemer ingebouwde LS beluisterd. Op aansluiting **21** kan evenwel een afzonderlijke LS voor de beluistering worden aangesloten naar gelang het de bedoeling is : meer comfortabel te luisteren op een LS van ruimere maat of de klankbak verder van de bandopnemer op te stellen. De aansluiting is auto-selektief, d.i. dat het volledig insteken van het steekkontakt in aansluiting **21** de beluistering via de LS van het draagkoffertje uitschakelt.

Een verdere mogelijkheid van versterkte of verder afgelegen beluistering wordt nog gegeven door de klankaansluiting **22** die op de PU-ingang van een radiotoestel of van een andere afzonderlijke versterker met eigen klanknet wordt verbonden.

- Als interessante mogelijkheid van de 1176 geldt wel dat hij als eenvoudige versterker (public-address) kan worden gebruikt. Inderdaad, zonder het mechanisme in te stellen, kan men de informatie van een mikro of van een speelplaat voor een direkte beluistering versterken.

- De bandopnemer 1176 kan op de drie belgische 50 Hz stroomnetten werken : 110 - 127 - 220 V. Mits een kleine wijziging (verandering van een riemschijf) kan hij op een 60 Hz net worden gebruikt. De aanpassing aan de netspanning gebeurt met eenvoudige netspanningsaanpasser.

- Alle aansluitkontakten alsook de netspanningsaanpasser zijn bereikbaar in het bergvakje voor toebehoren dat in de rugwand van het apparaat is voorzien.

- De met de bandopnemer 1176 meegeleverde

- Arrêt automatique : en quelque endroit que l'on désire arrêter automatiquement le déroulement, on peut insérer une bandelette métallique (10 cm) qui stoppera le mécanisme sans intervention.

Le magnétophone 1180 est une version du 1176 qui s'en différencie par :

- une nouvelle platine supérieure de protection du mécanisme (fixation en sept points au lieu de cinq);
- un déplacement de la prise **25** de raccordement du microphone : elle se trouve maintenant sur la platine supérieure au lieu d'être dans la logette à accessoires;
- une nouvelle disposition des prises de liaison d'entrée et de sortie, dans la logette à accessoires;
- une légère modification du générateur d'ultra-sons;
- le mécanisme et son fonctionnement sont identiques à ceux du 1176, ce qui justifie leur commune description dans cette notice.
- la modification du circuit d'ultra-sons est indiquée sur un petit addendum au schéma du 1176;
- la liste des pièces particulières de cette différenciation figure en fin de la nomenclature générale des pièces communes aux 1176 et 1180.

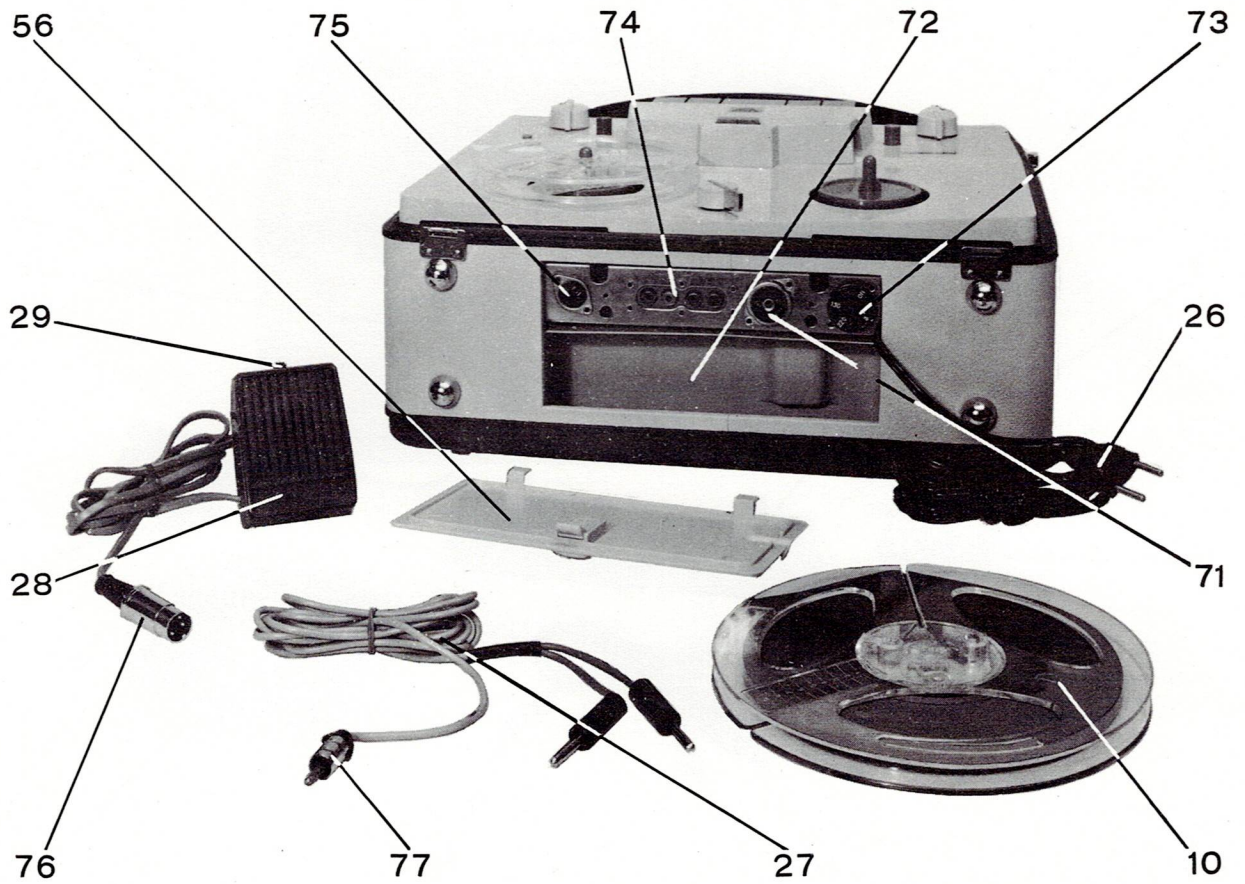
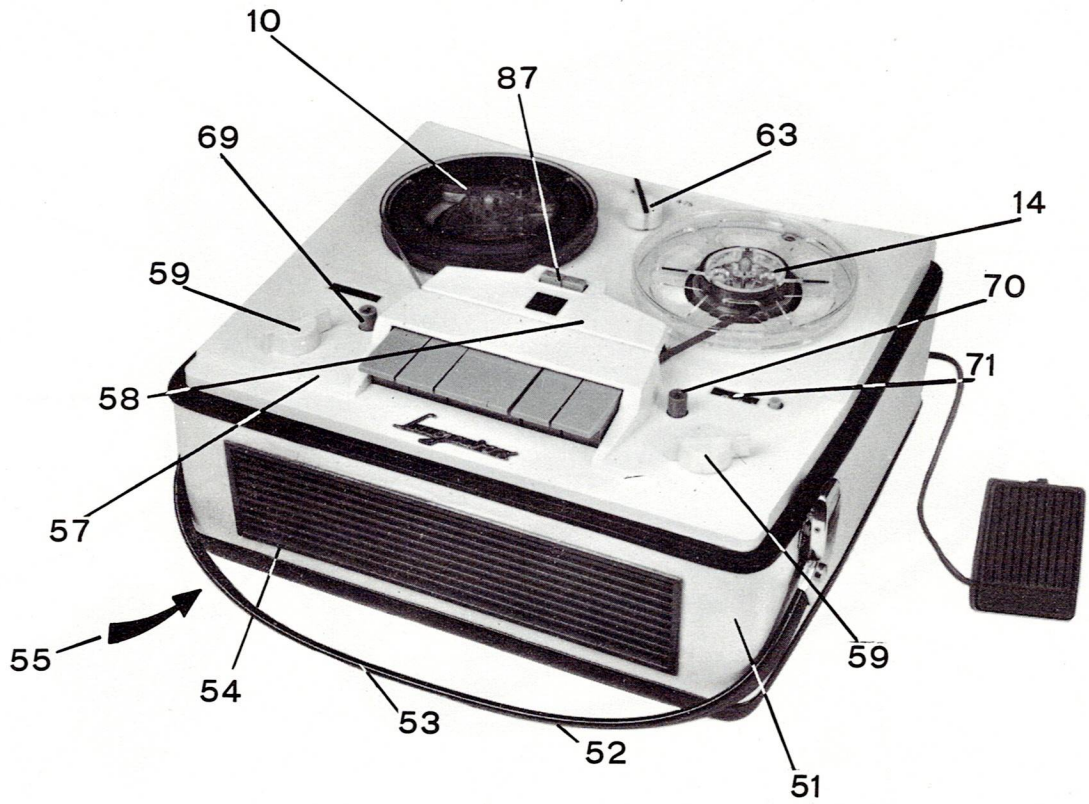
toebereiden maken dit apparaat geschikt voor direct gebruik : mikrofoon, een bewonden en een ledige spoel, aansluitsnoer.

- Automatische stop : waar men ook de afwikkeling wenst te stoppen, men kan daar een metalen strookje (10 cm) inlassen dat zonder enige tussenkomst het mechanisme zal stilzetten.

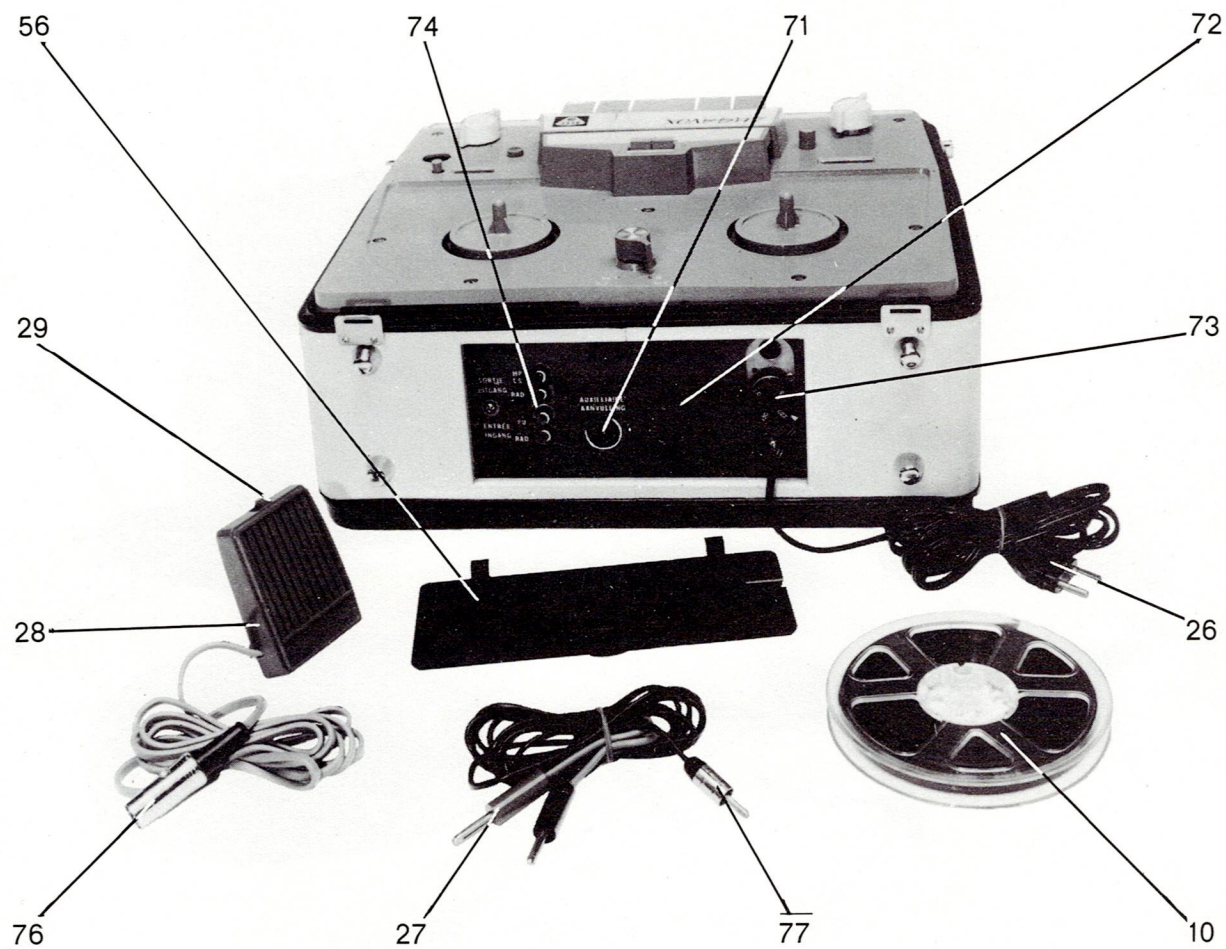
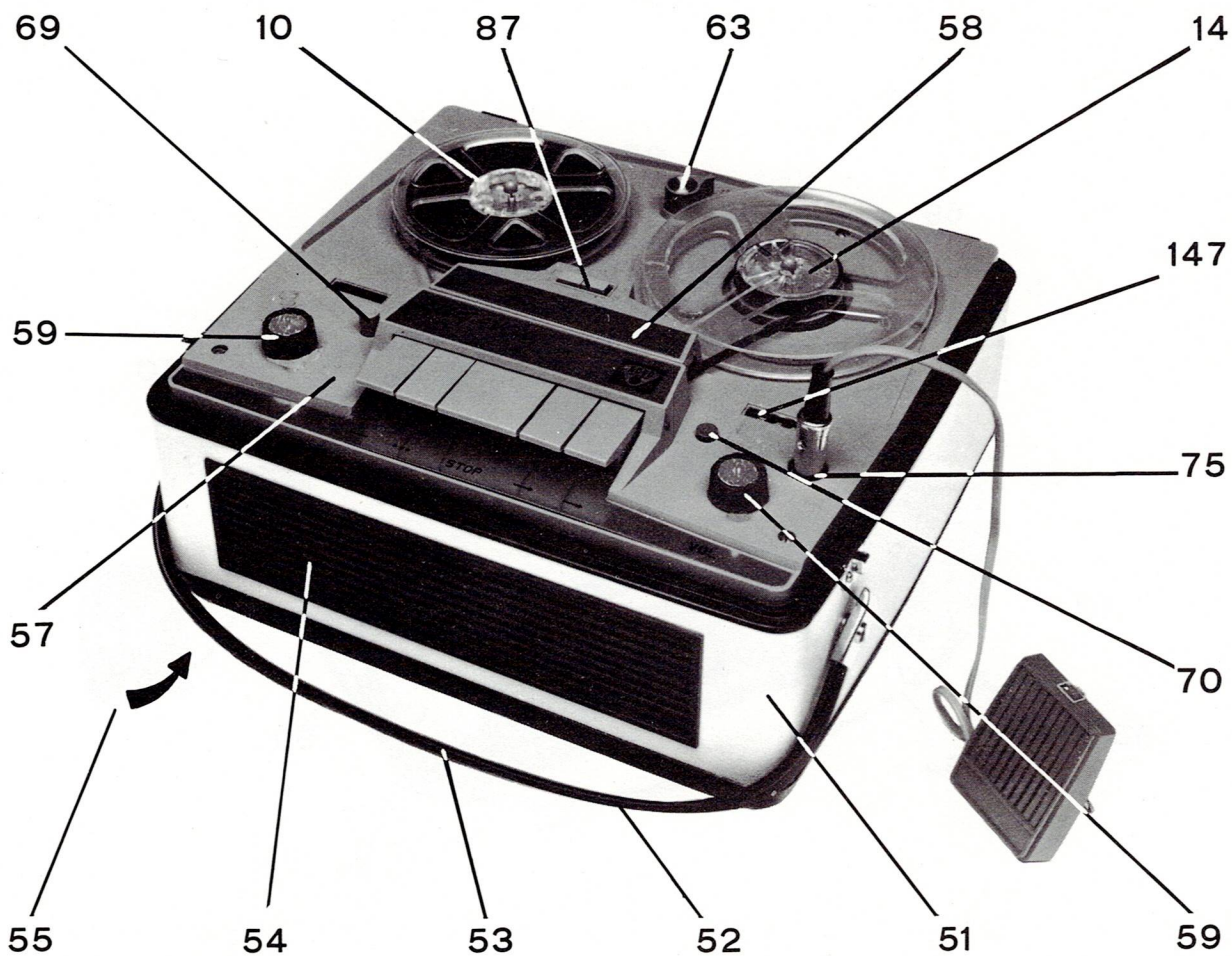
De bandopnemer 1180 is een versie van de 1176, met dit verschil :

- een nieuwe dekplaat voor bescherming van het mechanisme (bevestiging op zeven in plaats van op vijf punten);
- verplaatsing van het aansluitkontakt **25** van de mikrofoon : nu bevindt het zich op de dekplaat in plaats van in het bergvakje voor toebehoren;
- een nieuwe opstelling van de in- en uitgaande aansluitkontakten in het bergvakje voor toebehoren;
- een lichte wijziging van de ultrasoon-generator;
- het mechanisme en zijn werking zijn identiek aan die van de 1176, wat hun gemeenschappelijke beschrijving in onderhavige handleiding verklaart;
- de wijziging van de ultra-sone kring wordt aangeduid op een klein addendum bij het schema van de 1176;
- de lijst van de speciale onderdelen van deze variëteit staat op het einde van de algemene stuklijst die voor de 1176 en de 1180 geldig is.

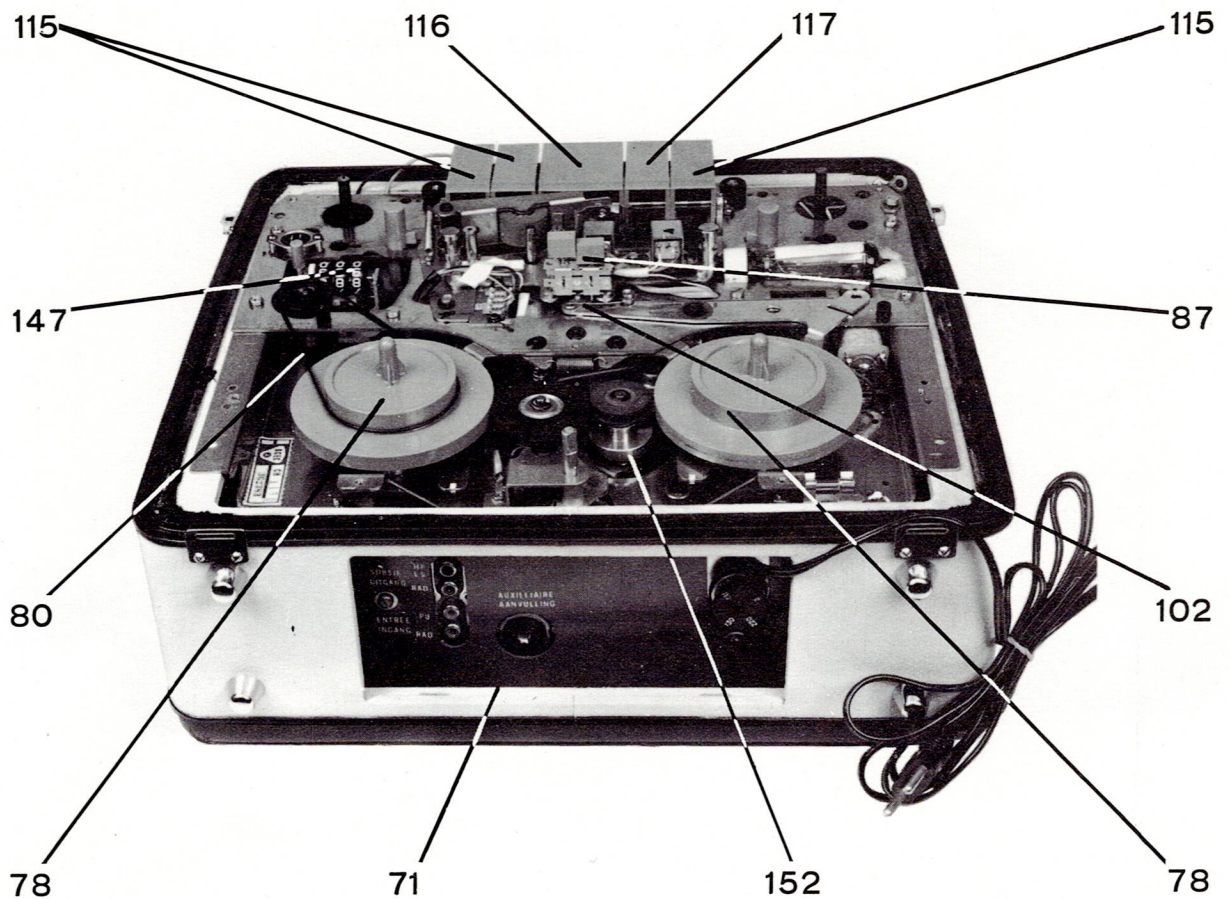
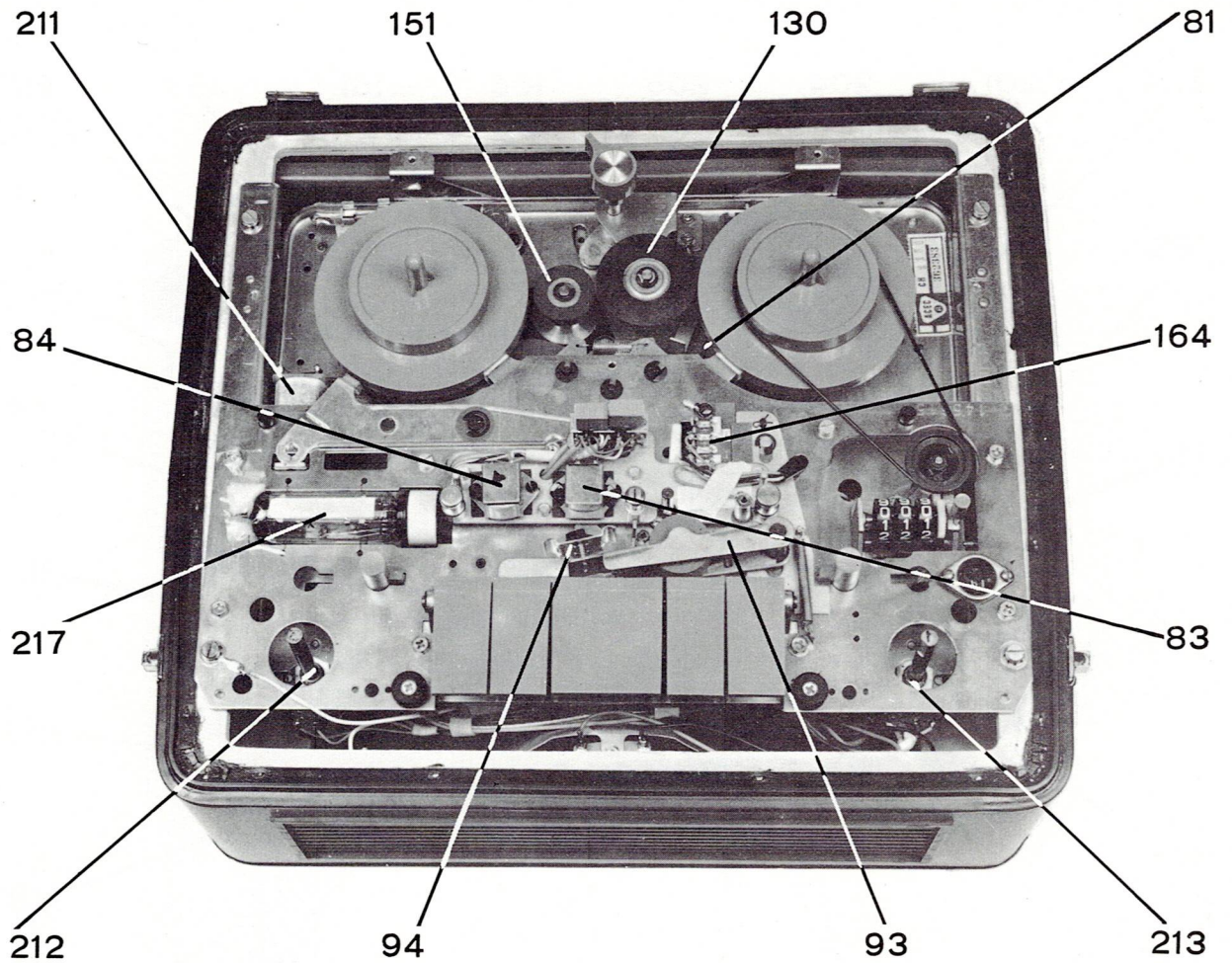
1176



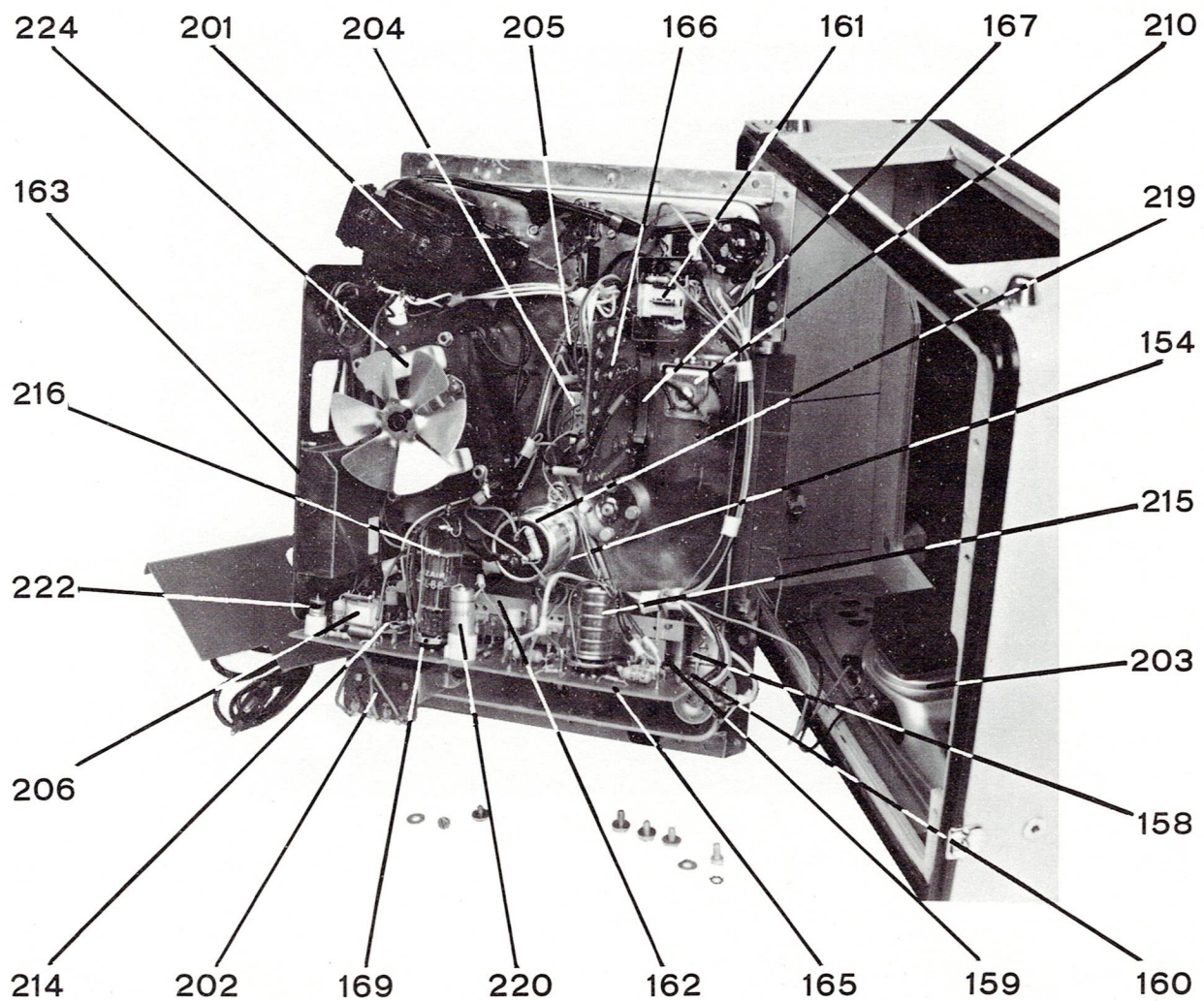
1180



1176 - 1180



1176 - 1180



MICRO 1297

